



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Cordless Handheld Vacuum Cleaner / Akku- Handstaubsauger / Aspirateur à main sans fil PHSSA 20-Li D2

(DE) (AT) (CH)

Akku-Handstaubsauger
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Aspirateur à main sans fil
Traduction de la notice originale

(ES)

Aspirador recargable de mano
Traducción del manual original

(CZ)

Aku ruční vysavač
Příklad původního návodu k používání

(HU)

Akkus kézi porszívó
Eredeti használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridrevet håndstøvsuger
oversættelse af den originale brugsanvisning

(GB) (MT)

Cordless Handheld Vacuum Cleaner
Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu handstofzuiger
vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

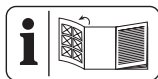
Aspirapolvere ricaricabile
Traduzione delle istruzioni originali

(SK)

Ručný vysávač
preklad pôvodného návodu na použitie

(PL)

Odkurzaczy ręczny akumulatorowy
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

PL

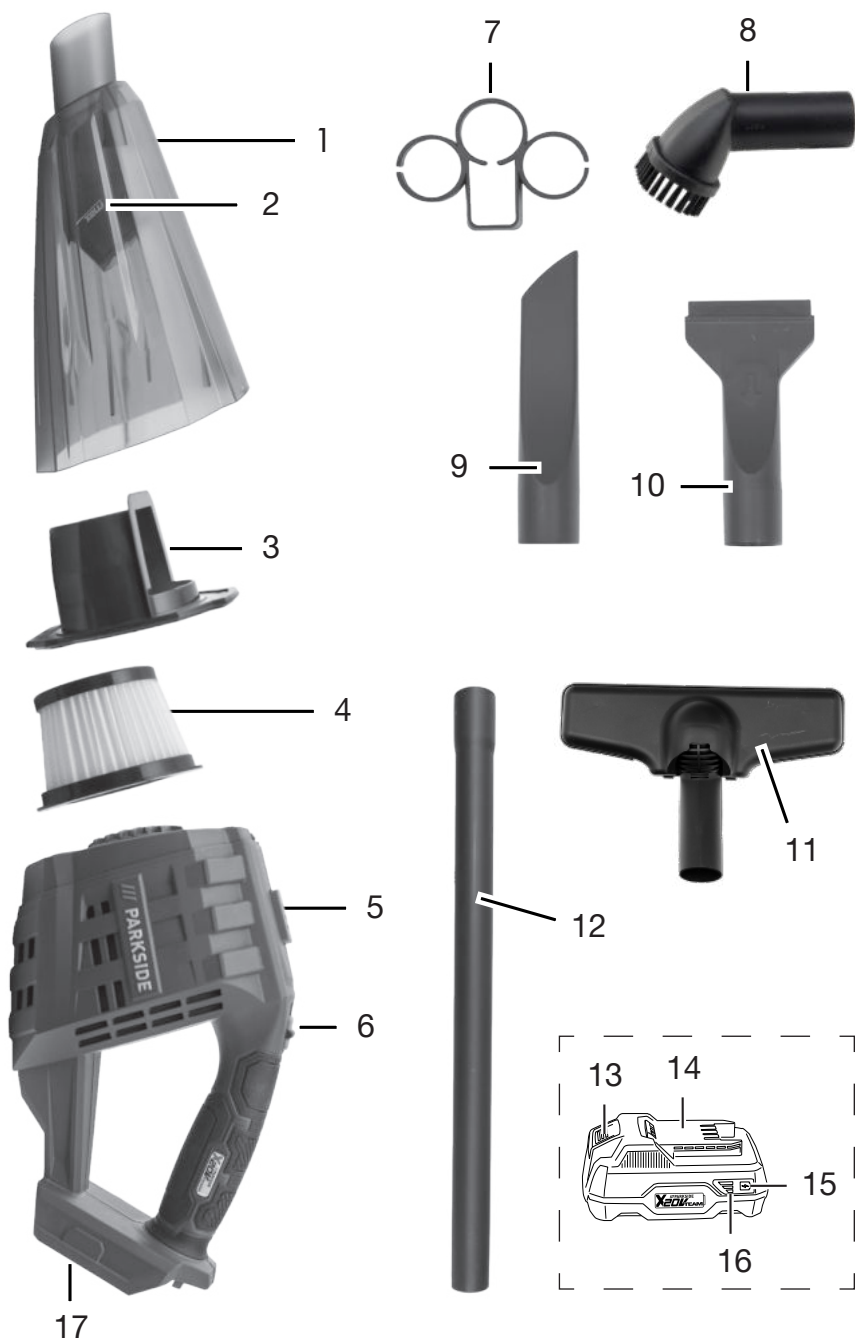
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	17
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	29
NL/BE	vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	44
ES	Traducción del manual original	Página	56
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	68
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	81
SK	preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	93
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	105
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	118
DK	oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	131

A



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	4
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	5
Technische Daten.....	5
Sicherheitshinweise	5
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	6
Bildzeichen und Symbole.....	6
Sichere Inbetriebnahme des Akku-Handstaubsaugers.....	6
Vorbereitung	9
Bedienteile.....	9
Auffangbehälter montieren und demonstrieren.....	9
Filterhalter/ Filter montieren und demonstrieren.....	10
Düsen aufstecken/ abziehen.....	10
Akku einsetzen und entnehmen.....	10
Betrieb	10
Arbeitshinweise.....	10
Ein- und Ausschalten.....	10
Reinigung, Wartung und Lagerung	11
Reinigung.....	11
Wartung.....	11
Lagerung.....	11
Fehlersuche	12
Entsorgung/Umweltschutz	12
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	13
Entsorgungshinweise für Akkus.....	13
Service	13
Garantie.....	13
Reparatur-Service.....	14
Service-Center.....	15
Importeur.....	15
Ersatzteile und Zubehör	15
Original-EU-Konformitätserklärung	16
Explosionszeichnung	147

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Handstaubsaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und

einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Nass- und Trockensaugen im Heimwerkerbereich (z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage)
- Aufsaugen von trockenem und nassem Sauggut
- Aufsaugen von geringen Mengen Flüssigkeiten

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

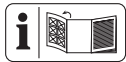
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Handstaubsauger
- Fugendüse
- Nassdüse
- Bürstendüse
- Bodendüse
- Verlängerungsrohr
- Düsenhalterung
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Auffangbehälter
- 2 Maximaler Füllstand
- 3 Filterhalter
- 4 Filter (Lamellen-Feinfilter)
- 5 Entriegelung
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Düsenhalterung
- 8 Bürstendüse
- 9 Fugendüse
- 10 Nassdüse
- 11 Bodendüse
- 12 Verlängerungsrohr
- 13 Akku-Entriegelung
- 14 Akku
- 15 Taste
- 16 Ladezustandsanzeige
- 17 Führungsschiene
- 18 Schlüssellochbohrung

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Handstaubsauger ist mit einem durchsichtigen Kunststoffbehälter und verschiedenen Düsenaufsätzen zur Schmutzaufnahme ausgestattet.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Handstaubsauger ... PHSSA 20-Li D2
Nennspannung U 20 V =

Schutzart	IPX0
Gewicht (einschließlich Zubehör)	≈ 1,3 kg
Laufzeit (Leerlauf)	
-2 Ah	ca. 17 min
-4 Ah	ca. 34 min
Behältervolumen	
-Staub	400 ml
-Flüssigkeit	150 ml
Temperatur	max. 50 °C
-Betrieb	-20 - 50 °C
-Ladevorgang	4 - 40 °C
-Lagerung	0 - 45 °C
bei der Verwendung mit Smart Akkus (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)	
Frequenzband	2400 - 2483,5 MHz
max. Sendeleistung	≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Sichere Inbetriebnahme des Akku-Handstaubsaugers



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

- Beachten Sie den Lärm-
schutz und örtliche Vor-
schriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie immer vor Ge-
brauch des Geräts, ob
das Gerät korrekt zusam-
mengebaut ist und die
Filter in der richtigen Po-
sition sind. Saugen Sie
niemals ohne Filter. Das
Gerät könnte beschädigt
werden.
- Betreiben Sie das Ge-
rät niemals, wenn Kin-
der oder Tiere in der Nä-
he sind. Personen in der
Nähe müssen Schutzklei-
dung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam,
achten Sie darauf, was
Sie tun, und gehen Sie
mit Vernunft an die Arbeit
mit dem Gerät. Benutzen
Sie das Gerät nicht, wenn
Sie müde sind oder unter
Einfluss von Drogen, Al-
kohol oder Medikamen-
ten stehen.
- Menschen und Tiere dür-
fen mit dem Gerät nicht
abgesaugt werden.

- Richten Sie Gerät und
Düsen während des Be-
triebs keinesfalls auf sich
selbst oder andere Per-
sonen, insbesondere
nicht auf Augen und Oh-
ren.
- Gerät und Düsen dür-
fen beim Arbeiten nicht
in Kopfhöhe kommen. Es
besteht Verletzungsge-
fahr.
- Saugen Sie keine heißen,
glühenden, brennbaren,
explosiven oder gesund-
heitsgefährdenden Stof-
fe auf. Dazu zählen un-
ter anderem heiße Asche,
Benzin, Lösungsmittel,
Säuren oder Laugen. Es
besteht Brand- und Ver-
letzungsgefahr.
- Fassen Sie das Gerät
nicht mit feuchten oder
nassen Händen an!
- Transportieren Sie nie-
mals das Gerät, während
der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät
aus und entfernen Sie
den Akku. Vergewissern
Sie sich, dass alle sich
bewegenden Teile zum
vollständigen Stillstand
gekommen sind

- wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
 - Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich, entnehmen Sie den Akku und:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.
- Reinigung, Wartung und Lagerung**
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser!
 - Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
 - Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät.
 - Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
 - Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
 - Schalten Sie den Antrieb ab, entnehmen Sie den Akku und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
 - Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.

- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Bodendüse (Abb. A)

Die Bodendüse (11) eignet sich zum Trockensaugen von kleineren Bodenflächen, Teppichen oder Fußmatten.

Die Bodendüse (11) wird in Verbindung mit dem Verlängerungsrohr (12) verwendet. Bei Bedarf kann sie auch ohne die Verlängerung genutzt werden.

Bürstendüse (Abb. A)

Die Bürstendüse (8) eignet sich zum Trockensaugen von empfindlichen Oberflächen.

Nassdüse (Abb. A)

Die Nassdüse (10) eignet sich zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

Fugendüse (Abb. A)

Die Fugendüse (9) eignet sich zum Trockensaugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

Verlängerungsrohr (Abb. A)

Das Verlängerungsrohr (12) kann für jeden Aufsatz verwendet werden. Hierfür stecken Sie die Aufsätze in das breitere Ende des Verlängerungsrohres (12).

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (15) neben der Ladezustandsanzeige (16) am Akku (14). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.

2. Laden Sie den Akku (14) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (16) leuchtet.

Auffangbehälter montieren und demontieren

Hinweise

- Leeren Sie den Auffangbehälter (1) nach jeder Benutzung.
- Leeren Sie den Auffangbehälter (1), wenn die Saugleistung nachlässt.
- Halten Sie das Gerät mit dem Auffangbehälter (1) waagerecht, um den Füllstand abzulesen.
- Leeren Sie den Auffangbehälter (1) sobald die Markierung "Maximaler Füllstand" (2) erreicht wurde.
- Halten Sie das Gerät beim Abnehmen des Auffangbehälters (1) mit der Nassdüse (10) nach unten, sonst gelangt Flüssigkeit in das Gerät!
- Ist der Auffangbehälter (1) zu voll mit Staub oder gelangt beim Nasssaugen Flüssigkeit in das Motorgehäuse, kann das Gerät beschädigt werden!

Auffangbehälter demontieren (Abb. A)

1. Drücken Sie die Entriegelung (5) bis ein Klicken hörbar ist.
2. Nehmen Sie vorsichtig den Auffangbehälter (1) ab.
3. Lassen Sie die Entriegelung (5) wieder los.

Auffangbehälter leeren (Abb. A)

1. Demontieren Sie den Filterhalter (3)/ Filter (4), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren*, S. 10.
2. Leeren Sie den Auffangbehälter (1).
3. Reinigen Sie den Auffangbehälter (1) mit einem feuchten Tuch, falls nötig.

Auffangbehälter montieren (Abb. A)

1. Montieren Sie den Filterhalter (3)/ Filter (4), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren*, S. 10.
2. Drücken Sie die Entriegelung (5) bis ein Klicken hörbar ist.
3. Montieren Sie den Auffangbehälter (1) auf das Gerät.
Setzen Sie ihn dabei an der Geräteunterseite an.
4. Lassen Sie die Entriegelung (5) wieder los.

Filterhalter/ Filter montieren und demontieren

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Stellen Sie sicher, dass der Akku nicht eingesetzt ist! (siehe *Akku einsetzen und entnehmen*, S. 10).

Filterhalter/ Filter demontieren (Abb. A)

1. Demontieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren*, S. 9.
2. Ziehen und drehen Sie gleichzeitig den Filter (4) aus dem Filterhalter (3) heraus.
3. Entnehmen Sie den Filterhalter (3) aus dem Auffangbehälter (1), indem Sie beim Filterhalter (3) oben hineingreifen und ziehen.

Filterhalter/ Filter montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Filterhalter (3) in den Auffangbehälter (1) ein. Der Filterhalter (3) kann formbedingt nur in einer Position in den Auffangbehälter (1) eingesetzt werden.
2. Prüfen Sie durch leichtes Andrücken des Filterhalters (3), ob der Filterhalter (3) auf Anschlag im Auffangbehälter (1) sitzt.
3. Setzen Sie den Filter (4) mit leichtem Druck in den Filterhalter (3) ein.
4. Montieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren*, S. 9.

Düsen aufstecken/ abziehen

Düse montieren (Abb. A)

1. Stecken Sie die gewünschte Düse vollständig in die vordere Öffnung des Auffangbehälters (1).
2. Alternativ können Sie das Verlängerungsrohr (12) auf den Auffangbehälter (1) montieren. Die Düsen können in das breitere Ende des Verlängerungsrohrs (12) gesteckt werden.

Düse demontieren (Abb. A)

1. Entfernen Sie die Düse indem Sie sie aus dem Auffangbehälter (1) nach vorne abziehen.

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku (14) erst dann in das Gerät ein, wenn es vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Hinweis

Ein falscher Akku kann das Gerät und den Akku beschädigen.

Akku einsetzen (Abb. A)

1. Zum Einsetzen des Akkus (14) schieben Sie den Akku (14) entlang der Führungsschiene (17) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Akku entnehmen (Abb. A)

1. Drücken Sie die Akku-Entriegelung (13).
2. Ziehen Sie den Akku (14) aus dem Gerät heraus.
3. Lassen Sie die Akku-Entriegelung (13) wieder los.

Betrieb

Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Nehmen Sie kein beschädigtes oder nicht korrekt montiertes Gerät in Betrieb! Ersetzen Sie beschädigte Teile oder einen verschmutzten Filter (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 15).

- Prüfen Sie zusätzlich das Gerät auf optische Beschädigungen.
- Beachten Sie beim direkten Wechsel vom Nasssaugen zum Trockensaugen, dass Auffangbehälter (1), Filterhalter (3) und Filter (4) trocken sind!
- Saugen Sie Flüssigkeit nur bis zur Markierung "Maximaler Füllstand" (2) ein.
- Halten Sie das Gerät für den Transport immer senkrecht, sonst tritt Flüssigkeit aus! Die montierte Nassdüse (10) halten Sie dabei nach unten.

Ein- und Ausschalten

Hinweis

Prüfen Sie vor dem Einschalten, ob der Filterhalter (3) und der Filter (4) eingesetzt und trocken sind (siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren*, S. 10).

Einschalten (Abb. A)

1. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (6) nach vorne.

Ausschalten (Abb. A)

1. Ziehen Sie den Ein-/Ausschalter (6) zurück.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (14). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Allgemeine Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

Hinweise

- Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Leeren Sie nach jedem Betrieb den Auffangbehälter (1).
- Reinigen Sie den Auffangbehälter (1) mit einem feuchten Tuch.

Filter reinigen

(Abb. A)

1. Demontieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren*, S. 9.
2. Demontieren Sie den Filterhalter (3)/ Filter (4), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren*, S. 10.
3. Klopfen Sie den Filter (4) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Druckluft.
4. Einen stark verschmutzten Filter (4) können Sie auch unter fließendem Wasser reinigen. Vor dem Wiederverwenden muss der Filter (4) vollständig trocken sein.
5. Einen zu stark verschmutzten Filter (4) tauschen Sie gegen einen neuen Filter (4) aus (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 15).

6. Montieren Sie den Filterhalter (3)/ Filter (4), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren*, S. 10.
7. Montieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren*, S. 9.

Wartung

Filter wechseln

Tauschen Sie einen zu stark verschmutzten Filter (4) gegen einen neuen aus. Neue Filter erhalten Sie im Online-Shop (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 15).

Vorgehen (Abb. A)

1. Demontieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren*, S. 9.
2. Demontieren Sie den Filterhalter (3)/ Filter (4), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren*, S. 10.
3. Tauschen Sie den alten Filter (4) gegen einen neuen aus.
4. Montieren Sie den Filterhalter (3)/ Filter (4), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren*, S. 10.
5. Montieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren*, S. 9.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 - 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Der Auffangbehälter (1) eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Auffangbehälter.

Düsenhalterung verwenden

Die Düsenhalterung (7) kann zur Aufbewahrung von Bürstendüse (8), Fugendüse (9) und Nassdüse (10) verwendet werden.

Vorgehen (Abb. C)

1. Schieben Sie das Verlängerungsrohr (12) durch den mittleren Ring der Düsenhalterung (7). Die eckige Halterung ist für die Fugendüse (9) vorgesehen. Bürstendüse (8) und Nassdüse (10) für die runden Halterungen rechts und links.

Wandmontage

Sie können das Gerät auch an der Wand montieren.

! WARNUNG! Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen. Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

(nicht mitgeliefert)

- Bohrmaschine
- Schraubendreher
- Bleistift
- Dübel
- Schraube

Vorgehen (Abb. B)

1. Markieren Sie mit einem Bleistift eine geeignete Stelle an einer Wand.
2. Bohren Sie mit einer Bohrmaschine die angezeichneten Löcher. Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 6 bis 7 mm haben.
3. Stecken Sie den Dübel in das Loch und schrauben Sie die Schraube mit einem Schraubendreher fest. Lassen Sie den Schraubenkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
4. Sie können das Gerät nun mit der Schlüssellochbohrung (18) an der Schraube ansetzen und es auf Anschlag nach unten ziehen.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (6) defekt Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät schaltet sich ab	Gerät ist blockiert	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen Gerät neu starten
Geringe oder fehlende Saugleistung	Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Auffangbehälter (1) voll	Auffangbehälter (1) leeren
	Filter (4) voll oder zugesetzt	Filter (4) leeren, reinigen oder ersetzen
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (4) nicht oder nicht korrekt montiert	Filter montieren

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, son-

dern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 479370_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen

mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479370_2410 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE

Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 479370_2410

AT

Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 479370_2410

CH

Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 479370_2410

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 15

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Auffangbehälter	91106261
4	Filter (Lamellen-Feinfilter)	91105426
7	Düsenhalterung	91106266
8	Bürstendüse	91106264
9	Fugendüse	91106265
10	Nassdüse	91106263
11	Bodendüse	91106267
12	Verlängerungsrohr	91106262

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Handstaubsauger**

Modell: **PHSSA 20-Li D2**

Seriennummer: 000001-447000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PA-
PS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021**

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
23.05.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	17
Proper use.....	17
Scope of delivery/accessories.....	17
Overview.....	18
Description of functions.....	18
Technical data.....	18
Safety information.....	18
Meaning of the safety information.....	18
Pictograms and symbols.....	19
Safely starting up the cordless hand-held vacuum cleaner.....	19
Preparation.....	21
Control elements.....	21
Attaching and removing the collection container.....	22
Attaching and removing the filter holder/filter.....	22
Attaching/removing the nozzles.....	22
Inserting and removing the battery.....	22
Operation.....	23
Working instructions.....	23
Switching on and off.....	23
Cleaning, maintenance and storage.....	23
Cleaning.....	23
Maintenance.....	23
Storage.....	24
Troubleshooting.....	24
Disposal/environmental protection.....	25
Disposal instructions for rechargeable batteries.....	25
Service.....	25
Guarantee.....	25
Repair service.....	26
Service Centre.....	27
Importer.....	27
Spare parts and accessories.....	27
Translation of the original EU declaration of conformity.....	28
Exploded view.....	147

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless hand-held vacuum cleaner (hereafter referred to as device or power tool). You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a

final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device. In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Wet and dry vacuuming in the DIY sector (e.g. in the home, hobby room, car or garage)
- Vacuuming of dry and wet suction material
- Vacuuming of small quantities of liquids

The vacuuming of flammable, explosive or hazardous substances is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.

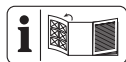
Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Handheld Vacuum Cleaner
- Crevice nozzle
- Wet nozzle
- Brush nozzle

- Floor nozzle
- Extension hose
- Nozzle holder
- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Collection container
- 2 Maximum fill level
- 3 Filter holder
- 4 Filter (lamella fine filter)
- 5 Release
- 6 On/Off switch
- 7 Nozzle holder
- 8 Brush nozzle
- 9 Crevice nozzle
- 10 Wet nozzle
- 11 Floor nozzle
- 12 Extension hose
- 13 Battery release
- 14 Battery
- 15 Button
- 16 Charge level indicator
- 17 Guide rail
- 18 Keyhole

Description of functions

The cordless hand-held vacuum cleaner comes with a transparent plastic container and various nozzle attachments for picking up dirt.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Handheld Vacuum Cleaner

.....PHSSA 20-Li D2

Nominal voltage U20 V ~

Protection typeIPX0

Weight (Including accessories) ≈ 1.3 kg

Use time (idle)

-2 Ah ca. 17 min

-4 Ah ca. 34 min

Container volume

-Dust 400 ml

-Liquid 150 ml

Temperature max. 50 °C

-Operation -20 - 50 °C

-Charging 4 - 40 °C

-Storage 0 - 45 °C

For use with smart batteries

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1)

frequency band 2400 - 2483,5 MHz

Max. transmission power ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Safely starting up the cordless hand-held vacuum cleaner



Attention! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- This device can be used by children aged 8 years

and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.

- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Make sure before use that the appliance is properly assembled and that the filters are in the correct position. Never perform vacuuming without a filter. The appliance could become damaged.
- Never use the device if there are children or

animals nearby. People nearby must wear protective clothing.

Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not allow the vacuum to come into contact with people or animals.
- While in operation, never aim the appliance and nozzles at yourself or other people; particularly not eyes or ears.
- The appliance and nozzles must not be at head height while working. There is a risk of injury.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. Risk of fire and injury.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands!
- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - when leaving the device,
 - before changing the accessories,
 - before removing obstructions or loosening blockages,
 - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If the device starts to vibrate abnormally, an immediate check is required, remove the battery and:
 - examine for loose parts and tighten these,
 - search for signs of damage,
 - replace damaged accessories. For repairs, contact the service centre.

Cleaning, maintenance and storage

- Do not submerge the appliance in water!
- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Remove the battery from the appliance before storing it.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.
- Switch the drive off, , remove the battery and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.
- Handle the device with care and keep it clean.

- Store the device out of reach of children.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

Floor nozzle (Fig. A)

The floor nozzle (11) is suitable for dry vacuuming smaller floor surfaces, carpets or doormats.

The floor nozzle (11) is used in conjunction with the extension tube (12). It can also be used without the extension if needed.

Brush nozzle (Fig. A)

The brush nozzle (8) is suitable for dry vacuuming sensitive surfaces.

Wet nozzle (Fig. A)

The wet nozzle (10) is suitable for vacuuming liquids.

Crevice nozzle (Fig. A)

The crevice nozzle (9) is suitable for dry vacuuming crevices, corners and radiators.

Extension hose (Fig. A)

The extension tube (12) can be used for any attachment. To do this, insert the attachments into the wider end of the extension tube (12).

Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (15) next to the charge level indicator button (16) on the battery (14).

The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.

2. Charge the battery (14) when only the red LED on the charge level indicator (16) is illuminated.

Attaching and removing the collection container

Notes

- Empty the collection container (1) after every use.
- Empty the collection container (1) if suction power is decreasing.
- Hold the appliance with the collection container (1) horizontally to read the fill level.
- Empty the collection container (1) as soon as the "Maximum fill level" mark (2) has been reached.
- When removing the collection container (1), hold the appliance with the wet nozzle (10) pointing downwards to prevent liquid getting into the appliance!
- If the collection container (1) is too full of dust or if liquid gets into the motor housing during wet vacuuming, the appliance may become damaged!

Removing the collection container (Fig. A)

1. Press the release (5) until you hear a click.
2. Carefully take off the collection container (1).
3. Let go of the release (5).

Emptying the collection container (Fig. A)

1. Remove the filter holder (3) / filter (4), see *Attaching and removing the filter holder/ filter*, p. 22.
2. Empty the collection container (1).
3. Clean the collection container (1) with a damp cloth, if necessary.

Attaching the collection container (Fig. A)

1. Fit the filter holder (3) / filter (4), see *Attaching and removing the filter holder/ filter*, p. 22.
2. Press the release (5) until you hear a click.
3. Attach the collection container (1) to the appliance.
Start from the bottom of the appliance.
4. Let go of the release (5).

Attaching and removing the filter holder/filter

⚠ WARNING! Risk of injury. Ensure that the battery is not inserted (see *Inserting and removing the battery*, p. 22).

Removing the filter holder/filter (Fig. A)

1. Remove the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container*, p. 22.
2. Pull and turn the filter (4) out of the filter holder (3) at the same time.
3. Remove the filter holder (3) from the collection container (1) by reaching in at the top of the filter holder (3) and pulling.

Attaching the filter holder/filter (Fig. A)

1. Insert the filter holder (3) into the collection container (1). Due to its shape, the filter holder (3) can only be inserted into the collection container (1) in one position.
2. Press lightly on the filter holder (3) to check whether the filter holder (3) is seated in the collection container (1).
3. Insert the filter (4) into the filter holder (3) with a gentle push.
4. Attach the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container*, p. 22.

Attaching/removing the nozzles

Fitting the nozzle (Fig. A)

1. Insert the desired nozzle completely into the front opening of the collection container (1).
2. Alternatively, you can fit the extension tube (12) onto the collection container (1). The nozzles can be inserted into the wider end of the extension tube (12).

Removing the nozzle (Fig. A)

1. Remove the nozzle by pulling it forward out of the collection container (1).

Inserting and removing the battery

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery (14) into the machine once it is fully prepared for use.

⚠ CAUTION! Risk of injury. Ensure that the appliance is switched off.

Note

An incorrect battery can damage the machine and the battery.

Inserting the battery (Fig. A)

1. To insert the battery (14), push the battery (14) along the guide rail (17) into the appliance. You will hear it click into place.

Removing the battery (Fig. A)

1. Press the battery release (13).
2. Pull the battery (14) out of the appliance.
3. Let go of the battery release (13).

Operation

Working instructions

▲ CAUTION! Risk of injury. Do not operate the appliance if damaged or incorrectly assembled! Replace damaged parts and dirty filters (see *Spare parts and accessories*, p. 27).

- Also inspect the appliance for visual damage.
- Ensure that the collection container (1) filter holder (3) and filter (4) are dry when changing directly from wet vacuuming to dry vacuuming!
- Only vacuum liquid up to the "Maximum fill level" mark (2).
- Always hold the appliance vertically during transport, otherwise liquid will leak out! Hold the attached wet nozzle (10) downwards.

Switching on and off

Note

Before switching on, check whether the filter holder (3) and filter (4) are inserted and dry (see *Attaching and removing the filter holder/ filter*, p. 22).

Switching on (Fig. A)

1. Push the on/off switch (6) forwards.

Switching off (Fig. A)

1. Pull the on/off switch (6) backwards.

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work.

Switch off the device and remove the battery (14).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

General cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

Notes

- Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.
- Make sure to keep the ventilation openings free of foreign objects.
- Clean the surface of the appliance with a soft brush or cloth.
- Empty the collection container (1) after every use.
- Clean the collection container (1) with a damp cloth.

Cleaning the filter

(Fig. A)

1. Remove the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container*, p. 22.
2. Remove the filter holder (3) / filter (4), see *Attaching and removing the filter holder/ filter*, p. 22.
3. Tap the filter (4) and clean it with a brush or compressed air.
4. You can also clean a heavily soiled filter (4) under running water. The filter (4) must be completely dry before reuse.
5. If the filter (4) is too dirty, replace it with a new filter (4) (see *Spare parts and accessories*, p. 27).
6. Fit the filter holder (3) / filter (4), see *Attaching and removing the filter holder/ filter*, p. 22.
7. Attach the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container*, p. 22.

Maintenance

Replacing the filter

Replace an excessively dirty filter (4) with a new one. New filters can be acquired

from the online shop (see *Spare parts and accessories*, p. 27).

Procedure (Fig. A)

1. Remove the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container*, p. 22.
2. Remove the filter holder (3) / filter (4), see *Attaching and removing the filter holder/ filter*, p. 22.
3. Replace the old filter (4) with a new one.
4. Fit the filter holder (3) / filter (4), see *Attaching and removing the filter holder/ filter*, p. 22.
5. Attach the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container*, p. 22.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Notes

- Remove the battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).
- The storage temperature for the rechargeable battery and appliance is between 0 - 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage, so that the battery does not lose performance.
- The collection container (1) is not suitable for storing liquids. Empty the collection container after wet vacuuming.

Using the nozzle holder

The nozzle holder (7) can be used to store the brush nozzle (8), crevice nozzle (9) and wet nozzle (10).

Procedure (Fig. C)

1. Push the extension tube (12) through the centre ring on the nozzle holder (7). The angular holder is intended for the crevice nozzle (9). Brush nozzle (8) and wet nozzle (10) for the round holders on the right and left.

Wall mounting

You can also mount the appliance on the wall.

⚠ WARNING! Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas line can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock. When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.

Tools and aids required

(not included)

- Drill machine
- Screwdriver
- Pencil
- Dowel
- Screw

Procedure (Fig. B)

1. Mark a suitable place on a wall with a pencil.
2. Drill the marked holes with a drill. The screw head can have a diameter of 6 to 7 mm.
3. Insert the dowel into the hole and tighten the screw with a screwdriver. Leave the screw head protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
4. You can now position the appliance with the keyhole (18) on the screw and pull it down as far as it will go.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	On/Off switch (6) is broken	Contact the service centre.
	Defective motor	
Appliance switches off	Appliance is blocked	Removing obstructions and blockages Restart device

Problem	Possible cause	Error correction
Weak or no suction power/throughput	Nozzles blocked	Removing obstructions and blockages
	Collection container (1) full	Emptying the collection container (1)
	Filter (4) full or clogged	Empty, clean or replace the filter (4)
Dust or dirt is blown out of the device	Filter (4) not assembled or incorrectly assembled	Filter assembly

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Disposal instructions for rechargeable batteries



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled. Hand in the batteries at a used

battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for re-

placed or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 479370_2410) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid ac-

ceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 479370_2410.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: 0800 051 8970

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 479370_2410



Service Malta

Tel.: 800 65168

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 479370_2410

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 27*

Pos. nr.	Name	Order No.
1	Collection container	91106261
4	Filter (lamella fine filter)	91105426
7	Nozzle holder	91106266
8	Brush nozzle	91106264
9	Crevice nozzle	91106265
10	Wet nozzle	91106263
11	Floor nozzle	91106267
12	Extension hose	91106262

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Handheld Vacuum Cleaner**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Serial number: 000001-447000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021**

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
23.05.2025

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	29
Utilisation conforme.....	29
Matériel livré/Accessoires.....	30
Aperçu.....	30
Description fonctionnelle.....	30
Caractéristiques techniques.....	30
Consignes de sécurité.....	30
Signification des consignes de sécurité.....	31
Pictogrammes et symboles.....	31
Mise en service sécurisée de l'aspirateur à main sans fil.....	31
Préparation.....	34
Éléments de commande.....	34
Monter et démonter le bac de récupération.....	34
Monter et démonter le porte-filtre/filtre.....	35
Emboîter/retirer les suceurs.....	35
Insérer et retirer la batterie.....	35
Fonctionnement.....	35
Consignes de travail.....	35
Mise en marche et arrêt.....	36
Nettoyage, entretien et stockage.....	36
Nettoyage.....	36
Maintenance.....	36
Stockage.....	37
Dépannage.....	37
Recyclage/protection de l'environnement.....	38
Instructions pour le recyclage des batteries.....	38
Service.....	38
Garantie (Belgique).....	38
Garantie (France).....	40
Service de réparation.....	42
Réparation par soi-même.....	42
Service-Center.....	42
Importateur.....	42
Pièces de rechange et accessoires.....	42
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	43
Vue éclatée.....	147

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel aspirateur à main sans fil (ci-après dénommé appareil ou outil électrique). Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Aspiration de liquides et de poussières dans le cadre du bricolage (p. ex. à la maison, dans la salle réservée au bricolage, dans la voiture ou dans le garage)
- Aspiration de matières sèches et mouillées
- Aspiration de faibles quantités de liquides

L'aspiration de substances inflammables, explosives ou nocives pour la santé est interdite.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du brico-

lage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

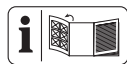
Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré. Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Aspirateur à main sans fil
- Suceur
- Suceur à liquide
- Suceur à brosse
- Buse de sol
- Tube de rallonge
- Support pour suceur
- Traduction de la notice originale

Batterie et chargeur non fournis.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Bac de récupération
- 2 Niveau de remplissage maximal
- 3 Porte-filtre
- 4 Filtre (filtre fin à lamelles)
- 5 Déverrouillage
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Support pour suceur
- 8 Suceur à brosse
- 9 Suceur
- 10 Suceur à liquide
- 11 Buse de sol
- 12 Tube de rallonge
- 13 Déverrouillage de batterie
- 14 Batterie
- 15 Touche
- 16 Indicateur de charge
- 17 Rail de guidage
- 18 Perforation en forme de serrure

Description fonctionnelle

L'aspirateur à main sans fil est équipé d'un bac transparent en plastique et de différent(e)s suceurs/buses pour collecter la saleté.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Aspirateur à main sans fil PHSSA 20-Li D2	
Tension nominale U	20 V ~
Type de protection	IPX0
Poids (accessoires inclus)	≈ 1,3 kg
Autonomie (au ralenti)	
-2 Ah	ca. 17 min
-4 Ah	ca. 34 min
Volume du réservoir	
-Poussière	400 ml
-Liquide	150 ml
Température	max. 50 °C
-Fonctionnement	-20 - 50 °C
-Procédure de charge	4 - 40 °C
-Stockage	0 - 45 °C
en cas d'utilisation avec des batteries intelligentes (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)	
bande de fréquences	2400 - 2483,5 MHz
Puissance d'émission max.	≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

L'appareil fait partie de la gamme

X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipula-

tion inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Mise en service sécurisée de l'aspirateur à main sans fil



Attention ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie :

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécu-

rité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Avant d'utiliser l'appareil, veillez à ce qu'il soit assemblé correctement et que les filtres soient dans la bonne position. N'aspirez jamais sans filtre. L'appareil pourrait être endommagé.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité

doivent porter des vêtements de protection.

Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais l'appareil et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles.
- Pendant le travail, l'appareil et les suceurs ne doivent pas être à hauteur de tête. Il existe un risque de blessures.
- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie des cendres chaudes, de l'essence,

des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.

- Ne touchez jamais l'appareil avec des mains humides ou mouillées !
- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
 - avant de remplacer des accessoires,
 - avant de retirer des blocages ou obstructions,
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement, retirez la batterie et :

- vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les,
- recherchez des détériorations,
- remplacez les accessoires défectueux. Pour les réparations, adressez-vous au Centre de SAV.

Nettoyage, entretien et stockage

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer !
- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uni-

quement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.

- Coupez l'entraînement, retirez la batterie et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Buse de sol (Fig. A)

La buse de sol (11) convient à l'aspiration à sec de petites surfaces de sol, de tapis ou de paillassons.

La buse de sol (11) est utilisée en combinaison avec le tube de rallonge (12). Au besoin, il peut également être utilisé sans la rallonge.

Suceur à brosse (Fig. A)

Le suceur à brosse (8) convient à l'aspiration à sec de surfaces fragiles.

Suceur à liquide (Fig. A)

Le suceur à liquide (10) convient à l'aspiration de liquides.

Suceur (Fig. A)

Le suceur (9) convient à l'aspiration à sec de joints, coins et radiateurs.

Tube de rallonge (Fig. A)

Le tube de rallonge (12) peut être utilisé avec chaque embout. Pour cela, enfichez les embouts dans l'extrémité large du tube de rallonge (12).

Contrôlez l'état de charge de la batterie

LED	Signification
rouge, orange, vert	batterie chargée
rouge, orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

1. Appuyez sur la touche (15) à côté de l'indicateur de charge (16) sur la batterie (14).
Les LED de l'indicateur de charge affichent l'état de charge de la batterie.
2. Rechargez la batterie (14) lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (16).

Monter et démonter le bac de récupération

Remarques

- Videz le bac de récupération (1) après chaque utilisation.
- Videz le bac de récupération (1) lorsque la puissance d'aspiration diminue.
- Maintenez l'appareil avec le bac de récupération (1) à l'horizontale pour lire le niveau de remplissage.
- Videz le bac de récupération (1) dès que le repère « Niveau de remplissage maximal » (2) est atteint.
- Lors du retrait du bac de récupération (1) avec le suceur à liquide (10), maintenez l'appareil vers le bas, dans le cas contraire, du liquide pénètre dans l'appareil !
- Si le bac de récupération (1) est trop rempli de poussière ou si du liquide pénètre dans le carter du moteur pendant l'aspiration humide, l'appareil peut être endommagé !

Démonter le bac de récupération (Fig. A)

1. Appuyez sur le déverrouillage (5) jusqu'à entendre un clic.
2. Retirez prudemment le bac de récupération (1).

3. Relâchez le déverrouillage (5).

Vider le bac de récupération (Fig. A)

1. Démontez le porte-filtre (3)/filtre (4), voir *Monter et démonter le porte-filtre/filtre*, p. 35.
2. Videz le bac de récupération (1).
3. Nettoyez le bac de récupération (1) avec un chiffon humide, le cas échéant.

Monter le bac de récupération (Fig. A)

1. Montez le porte-filtre (3)/filtre (4), voir *Monter et démonter le porte-filtre/filtre*, p. 35.
2. Appuyez sur le déverrouillage (5) jusqu'à entendre un clic.
3. Montez le bac de récupération (1) sur l'appareil.
Placez-le ce faisant sur la partie inférieure de l'appareil.
4. Relâchez le déverrouillage (5).

Monter et démonter le porte-filtre/filtre

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures. Assurez-vous que la batterie n'est pas insérée ! (voir *Insérer et retirer la batterie*, p. 35).

Démontez le porte-filtre/filtre (Fig. A)

1. Démontez le bac de récupération (1), voir *Monter et démonter le bac de récupération*, p. 34.
2. Tout en tournant, tirez le filtre (4) hors du porte-filtre (3).
3. Retirez le porte-filtre (3) du bac de récupération (1) en saisissant le porte-filtre (3) par le haut et en tirant.

Monter le porte-filtre/filtre (Fig. A)

1. Insérez le porte-filtre (3) dans le bac de récupération (1). En raison de sa forme, le porte-filtre (3) peut être inséré dans une seule position dans le bac de récupération (1).
2. Vérifiez, en appuyant légèrement sur le porte-filtre (3), si le porte-filtre (3) repose en butée dans le bac de récupération (1).
3. Placez le filtre (4) dans le porte-filtre (3) en exerçant une légère pression.
4. Montez le bac de récupération (1), voir *Monter et démonter le bac de récupération*, p. 34.

Emboîter/retirer les suceurs

Monter le suceur (Fig. A)

1. Emboîtez entièrement le suceur sou- haîté dans l'ouverture avant du bac de récupération (1).
2. Vous pouvez aussi monter le tube de rallonge (12) sur le bac de récupération (1). Il est possible d'enficher les suceurs dans l'extrémité large du tube de rallonge (12).

Démontez le suceur (Fig. A)

1. Retirez le suceur en le tirant vers l'avant hors du bac de récupération (1).

Insérer et retirer la batterie

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie (14) dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures. Assurez-vous que l'appareil est éteint.

Remarque

Une batterie de type inadapté peut endom- mager l'appareil et la batterie.

Insérer la batterie (Fig. A)

1. Procédez à l'insertion de la batterie (14) en glissant la batterie (14) le long du rail de guidage (17). Elle s'enclenche avec un déclic.

Retirer la batterie (Fig. A)

1. Appuyez sur le déverrouillage de batterie (13).
2. Retirez la batterie (14) de l'appareil.
3. Relâchez le déverrouillage de batterie (13).

Fonctionnement

Consignes de travail

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures. Ne faites pas fonctionner un appareil endom- magé ou mal assemblé ! Remplacez des pièces endommagées ou un filtre encras- sé (voir *Pièces de rechange et accessoires*, p. 42).

- Vérifiez en plus que l'appareil ne présente aucune détérioration visible.
- En cas de passage direct de l'aspiration humide à l'aspiration à sec, veillez à ce

que le bac de récupération (1), le porte-filtre (3) et le filtre (4) soient secs !

- Aspirez du liquide uniquement jusqu'au repère « Niveau de remplissage maximal » (2).
- Transportez toujours l'appareil en le tenant à la verticale, dans le cas contraire, le liquide va ressortir ! Maintenez en même temps le suceur de liquide (10) vers le bas.

Mise en marche et arrêt

Remarque

Avant la mise en marche, vérifiez si le porte-filtre (3) et le filtre (4) sont insérés et secs (voir *Monter et démonter le porte-filtre/filtre*, p. 35).

Mise en marche (Fig. A)

1. Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (6) vers l'avant.

Arrêt (Fig. A)

1. Repoussez l'interrupteur Marche/Arrêt (6).

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (14).

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

Nettoyage général

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

Remarques

- Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.
- Assurez-vous toujours que les ouïes de ventilation ne sont pas obstruées par des corps étrangers.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.

- Après chaque utilisation, videz le bac de récupération (1).
- Nettoyez le bac de récupération (1) avec un chiffon humide.

Nettoyer le filtre

(Fig. A)

1. Démontez le bac de récupération (1), voir *Monter et démonter le bac de récupération*, p. 34.
2. Démontez le porte-filtre (3)/filtre (4), voir *Monter et démonter le porte-filtre/filtre*, p. 35.
3. Tapotez le filtre (4), puis nettoyez-le avec un pinceau ou de l'air comprimé.
4. Vous pouvez également nettoyer un filtre (4) fortement encrassé en le passant sous l'eau courante. Avant de le réutiliser, le filtre (4) doit être entièrement sec.
5. Remplacez un filtre (4) trop fortement encrassé par un filtre (4) neuf (voir *Pièces de rechange et accessoires*, p. 42).
6. Montez le porte-filtre (3)/filtre (4), voir *Monter et démonter le porte-filtre/filtre*, p. 35.
7. Montez le bac de récupération (1), voir *Monter et démonter le bac de récupération*, p. 34.

Maintenance

Remplacer le filtre

Remplacez un filtre (4) trop fortement encrassé par un neuf. Vous obtiendrez de nouveaux filtres sur la boutique en ligne (voir *Pièces de rechange et accessoires*, p. 42).

Procédure (Fig. A)

1. Démontez le bac de récupération (1), voir *Monter et démonter le bac de récupération*, p. 34.
2. Démontez le porte-filtre (3)/filtre (4), voir *Monter et démonter le porte-filtre/filtre*, p. 35.
3. Remplacez un filtre (4) usagé par un neuf.
4. Montez le porte-filtre (3)/filtre (4), voir *Monter et démonter le porte-filtre/filtre*, p. 35.
5. Montez le bac de récupération (1), voir *Monter et démonter le bac de récupération*, p. 34.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Remarques

- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).
- La température de stockage pour la batterie et l'appareil se situe entre 0 - 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.
- Le bac de récupération (1) ne convient pas pour la conservation de liquides. Videz le bac de récupération après l'aspiration humide.

Utiliser le support pour suceur

Le support pour suceur (7) peut être utilisé pour ranger le suceur à brosse (8), le suceur (9) et le suceur à liquide (10).

Procédure (Fig. C)

1. Faites glisser le tube de rallonge (12) à travers l'anneau central du support pour suceur (7). Le support carré est prévu pour le suceur (9). Le suceur à brosse (8) et le suceur à liquide (10) pour les supports ronds à droite et à gauche.

Montage mural

Vous pouvez également fixer l'appareil sur le mur.

⚠ AVERTISSEMENT ! Le contact avec des fils électriques peut causer une électrocution et un incendie, le contact avec les conduites de gaz une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et une électrocution. Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation.

Outils et moyens auxiliaires nécessaires (non fourni)

- Perceuse
- Tournevis
- Crayon à papier
- Cheville
- Vis

Procédure (Fig. B)

1. Avec un crayon à papier, marquez un endroit approprié sur le mur.
2. Avec une perceuse, percez les trous dessinés. La tête de vis peut avoir un diamètre de 6 à 7 mm.
3. Enfichez la cheville dans le trou et vissez fermement la vis à l'aide d'un tournevis. Laissez ressortir la tête de vis d'env. 10 mm du mur.
4. Vous pouvez maintenant placer l'appareil avec la perforation en forme de serrure (18) sur la vis et l'abaisser jusqu'en butée.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Interrupteur Marche/Arrêt (6) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Défaut du moteur	
L'appareil s'éteint	L'appareil est bloqué	Supprimer les obstructions et blocages Redémarrer l'appareil

Problème	Cause possible	Dépannage
Puissance d'aspiration réduite ou insuffisante	Buses obstruées	Supprimer les obstructions et blocages
	Bac de récupération (1) plein	Vider le bac de récupération (1)
	Filtre (4) plein ou encrassé	Vider, nettoyer ou remplacer le filtre (4)
La poussière ou les saletés sont chassées hors de l'appareil	Filtre (4) pas monté, ou incorrectement	Monter le filtre

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Instructions pour le recyclage des batteries



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Recyclez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas

de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballeage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon des sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. capacité de batterie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu

ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 479370_2410) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parksid-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir

un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.
Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en

cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des

pièces d'usure (par ex. capacité de batterie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 479370_2410) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 479370_2410, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Réparation par soi-même

Les petites réparations sur l'appareil (par ex. remplacement de pièces mobiles accessibles de l'extérieur) peuvent être effectuées par vos soins à l'aide d'outils domestiques courants.

Pièces de rechange, voir : *Pièces de rechange et accessoires*, p. 42

Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 42

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 907612

Formulaire de contact à parkside-diy.com
IAN 479370_2410



Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact à parkside-diy.com
IAN 479370_2410

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse

www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 42

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
1	Bac de récupération	91106261
4	Filtre (filtre fin à lamelles)	91105426
7	Support pour suceur	91106266
8	Suceur à brosse	91106264
9	Suceur	91106265
10	Suceur à liquide	91106263
11	Buse de sol	91106267
12	Tube de rallonge	91106262

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Aspirateur à main sans fil**

Modèle: **PHSSA 20-Li D2**

Número de serie: 000001–447000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großbostheim
 ALLEMAGNE
 23.05.2025

Christian Frank
 Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	44
Reglementair gebruik.....	44
Inhoud van het pakket/accessoires.....	45
Overzicht.....	45
Functiebeschrijving.....	45
Technische gegevens.....	45
Veiligheidsaankwijzingen.....	45
Betekenis van de veiligheidsaankwijzingen.....	46
Pictogrammen en symbolen.....	46
Veilige inbedrijfstelling van de accu-handstofzuiger.....	46
Voorbereiding.....	49
Bedieningselementen.....	49
Opvangreservoir monteren en demonteren.....	49
Filterhouder/ filter monteren en demonteren.....	50
Mondstukken monteren / demonteren.....	50
Accu plaatsen en verwijderen.....	50
Bedrijf.....	50
Werkinstructies.....	50
In- en uitschakelen.....	50
Reiniging, onderhoud en opslag.....	50
Reiniging.....	51
Onderhoud.....	51
Opslag.....	51
Probleemopsporing.....	52
Afvoeren/milieubescherming.....	52
Afvoerinstructies voor accu's.....	53
Service.....	53
Garantie.....	53
Reparatie-service.....	54
Service-Center.....	54
Importeur.....	54
Reserveonderdelen en toebehoren.....	54
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....	55
Explosietekening.....	147

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe accu-handstofzuiger (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd. Het kan niet worden uitgesloten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Nat- en droogzuigen in de doe-het-zelf-sector (bv. thuis, in de hobbyruimte, in de auto of in de garage)
- Droog en nat opzuigen van materiaal
- Opzuigen van kleine hoeveelheden vloeistoffen

Het opzuigen van brandbare, ontplofbare of andere voor de gezondheid schadelijke producten, is verboden.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van het pakket/ accessoires

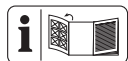
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals réglementair voorgeschreven.

- Accu handstofzuiger
- Voegenmondstuk
- Vloeistofmondstuk
- Borstelmondstuk
- Vloermondstuk
- Verlengbuis
- Mondstukhouder
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

De accu en de lader zijn niet meegeleverd.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Opvangreservoir
- 2 Maximaal vulpeil
- 3 Filterhouder
- 4 Filter (lamellen-fijnfilter)
- 5 Ontgrendeling
- 6 Aan-/uitknop
- 7 Mondstukhouder
- 8 Borstelmondstuk
- 9 Voegenmondstuk
- 10 Vloeistofmondstuk
- 11 Vloermondstuk
- 12 Verlengbuis
- 13 Accu-ontgrendeling
- 14 Accu
- 15 Toets
- 16 Laadstatusindicator
- 17 Geleiderail
- 18 Sleutelgatboring

Functiebeschrijving

De accu-handstofzuiger is uitgerust met een transparante kunststof opvangbak en verschillende opzetstukken voor het opzuigen van vuil.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu handstofzuiger PHSSA 20-Li D2

Nominale spanning U	20 V ==
Beschermingsgraad	IPX0
Gewicht (inclusief toebehoren)	≈1,3 kg
Looptijd (onbelaste loop)	
-2 Ah	ca. 17 min
-4 Ah	ca. 34 min
Reservoirvolume	
-Stof	400 ml
-Vloeistof	150 ml
Temperatuur	max. 50 °C
-Bedrijf	-20 - 50 °C
-Laadproces	4 - 40 °C
-Opslag	0 - 45 °C

bij gebruik met Smart-accu's (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

frequentieband	2400 - 2483,5 MHz
max. zendvermogen	≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Het apparaat maakt deel uit van de reeks

X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt.

Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrij-

ving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Veilige inbedrijfstelling van de accu-handstofzuiger



Let op! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:

Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of ge-

bruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.

- We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

Voorbereiding

- Controleer voordat u het apparaat gebruikt altijd of het apparaat correct is gemonteerd en of de filters zich in de juiste positie bevinden. Zuig nooit zonder filter. Dat kan het apparaat beschadigen.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer kinderen of dieren in de buurt zijn. Personen in de buurt moeten veiligheidskleding dragen.

Bedrijf

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.

Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

- Gebruik het apparaat nooit op mensen en dieren.
- Richt het apparaat en mondstukken tijdens het gebruik nooit op uzelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren.
- Het apparaat en de mondstukken mogen zich tijdens het werk niet op hoofdhoogte bevinden. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, ontplofbare of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op. Dit zijn onder andere hete assen, benzine, oplosmiddelen, zuren of bases. Er bestaat brand- en ontploffingsgevaar.
- Neem het apparaat niet vast met vochtige of natte handen!
- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu.

Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen

- telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
- voor u accessoires vervangt,
- voordat u blokkeringen verwijderd of verstoppingen verhelpt,
- voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als het apparaat abnormaal begint te trillen, is een onmiddellijke controle vereist, verwijder de accu en:
 - controleer het op losse delen en maak deze weer vast,
 - zoek naar beschadigingen,
 - vervang beschadigd toebehoren. Neem voor reparaties contact op met het servicecentrum.

Reiniging, onderhoud en opslag

- Dompel het apparaat niet onder in water om het te reinigen!

- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat voor langere tijd uitschakelt.
- Haal de accu uit het apparaat voordat u het voor langere tijd opbergt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.
- Het apparaat mag alleen worden opengemaakt door een daartoe bevoegde elektricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Koppel de aandrijving los, , verwijder de accu en laat het apparaat afkoelen als het apparaat stilgezet is voor reiniging, instelling, opslag of vervanging van een toebehoren.
- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.

- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

Vorbereitung

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Vloermondstuk (Fig. A)

Het vloermondstuk (11) is geschikt voor het droogzuigen van kleinere vloerooppervlakken, tapijten of vloermatten.

Het vloermondstuk (11) wordt gebruikt in combinatie met de verlengbuis (12). Indien nodig, kan het ook zonder het verlengstuk worden gebruikt.

Borstelmondstuk (Fig. A)

Het borstelmondstuk (8) is geschikt voor het droogzuigen van gevoelige oppervlakken.

Vloeistofmondstuk (Fig. A)

Het vloeistofmondstuk (10) is geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.

Voegenmondstuk (Fig. A)

Het voegenmondstuk (9) is geschikt voor het droogzuigen van voegen, hoeken en verwarmingsradiatoren.

Verlengbuis (Fig. A)

De verlengbuis (12) kan voor elk opzetstuk worden gebruikt. Steek hiervoor de opzetstukken in het bredere uiteinde van de verlengbuis (12).

Laadstatus van de accu controleren

LED's	Betekenis
rood, oranje, groen	Accu geladen
rood, oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

1. Druk op de toets (15) naast de laadstatusindicator (16) op de accu (14). De leds van de laadstatusindicator geven het laadniveau van de accu aan.

2. Laad de accu (14) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (16) brandt.

Opvangreservoir monteren en demonteren

Instructies

- Maak het opvangreservoir (1) na elk gebruik leeg.
- Maak het opvangreservoir (1) leeg wanneer het zuigvermogen daalt.
- Houd het apparaat met de opvangbak (1) horizontaal om het vulniveau af te lezen.
- Leeg het opvangreservoir (1) zodra de markering "Maximaal vulniveau" (2) is bereikt.
- Houd het apparaat bij het verwijderen van het opvangreservoir (1) met het vloeistofmondstuk (10) naar beneden gericht, anders komt er vloeistof in het apparaat!
- Als het opvangreservoir (1) te vol is met stof of als er vloeistof in de motorbehuizing terecht komt tijdens nat stofzuigen, kan het apparaat beschadigd raken!

Opvangbak demonteren (Fig. A)

1. Druk op de ontgrendeling (5) totdat u een klik hoort.
2. Verwijder voorzichtig de opvangbak (1).
3. Laat de ontgrendeling (5) los.

Opvangbak leegmaken (Fig. A)

1. Demonteer de filterhouder (3) / filter (4), zie *Filterhouder/ filter monteren en demonteren, Pag. 50*.
2. Maak de opvangbak leeg (1).
3. Reinig zo nodig de opvangbak (1) met een vochtige doek.

Opvangbak monteren (Fig. A)

1. Monteer de filterhouder (3) / filter (4), zie *Filterhouder/ filter monteren en demonteren, Pag. 50*.
2. Druk op de ontgrendeling (5) totdat u een klik hoort.
3. Monteer de opvangbak (1) op het apparaat. Plaats hem daartoe aan de onderkant van het apparaat.
4. Laat de ontgrendeling (5) los.

Filterhouder/ filter monteren en demonteren

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen. Zorg ervoor dat de accu niet geplaatst is! (zie *Accu plaatsen en verwijderen*, Pag. 50).

Filterhouder / filter demonteren (Fig. A)

1. Demonteer de opvangbak (1), zie *Opvangreservoir monteren en demonteren*, Pag. 49.
2. Trek en draai het filter (4) tegelijkertijd uit de filterhouder (3).
3. Verwijder de filterhouder (3) uit het opvangreservoir (1) door aan de bovenkant van de filterhouder (3) naar binnen te reiken en te trekken.

Filterhouder/ filter monteren (Fig. A)

1. Plaats de filterhouder (3) in de opvangbak (1). De filterhouder (3) kan wegens zijn vorm slechts in één positie in de opvangbak (1) worden gezet.
2. Door licht op de filterhouder (3) te drukken, controleert u of de filterhouder (3) tot aan de aanslag in de opvangbak (1) zit.
3. Plaats de filter (4) met lichte druk in de filterhouder (3) in.
4. Monteer de opvangbak (1), zie *Opvangreservoir monteren en demonteren*, Pag. 49.

Mondstukken monteren / demonteren

Mondstuk monteren (Fig. A)

1. Steek het gewenste mondstuk in de opening vooraan op het opvangreservoir (1).
2. Anders kunt u ook de verlengbuis (12) op de opvangbak (1) monteren. De mondstukken kunnen in het bredere einde van de verlengbuis (12) worden gestoken.

Mondstuk demonteren (Fig. A)

1. Verwijder het mondstuk door het vooraan va, het opvangreservoir (1) af te trekken.

Accu plaatsen en verwijderen

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu (14) pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

▲ VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen. Vergewis u ervan dat het apparaat is uitgeschakeld.

Aanwijzing

Een verkeerde accu kan het apparaat en de accu beschadigen.

Accu plaatsen (Fig. A)

1. Om de accu (14) te plaatsen, schuift u de accu (14) langs de geleiderail (17) in het apparaat. Hij klikt hoorbaar vast.

Accu verwijderen (Fig. A)

1. Druk op de accuontgrendeling (13).
2. Trek de accu (14) uit het apparaat.
3. Laat de accuontgrendeling (13) los.

Bedrijf

Werkinstructies

▲ VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen. Neem een beschadigd of niet-correct ineengezet apparaat niet in gebruik! Vervang beschadigde onderdelen of vervuilde filters (zie *Reserveonderdelen en toebehoren*, Pag. 54).

- Controleer het apparaat ook op zichtbare schade.
- Zorg ervoor dat, wanneer u vanuit het natzuigen overschakelt naar het droogzuigen, het opvangreservoir (1), de filterhouder (3) en het filter (4) droog zijn!
- Zuig alleen vloeistof aan tot de markering "Maximaal vulniveau" (2).
- Houd het apparaat altijd verticaal voor transport, anders lekt er vloeistof uit! Houd het gemonteerde vloeistofmondstuk (10) daarbij omlaag.

In- en uitschakelen

Aanwijzing

Controleer voor het inschakelen of de filterhouder (3) en het filter (4) geplaatst en droog zijn (zie *Filterhouder/ filter monteren en demonteren*, Pag. 50).

Inschakelen (Fig. A)

1. Schuif de aan-/uitknop (6) naar voren.

Uitschakelen (Fig. A)

1. Trek de aan/uit-schakelaar (6) naar achteren.

Reiniging, onderhoud en opslag

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat.

Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (14) eruit.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

Algemene reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

Instructies

- Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.
- Houd de verluchtingsopeningen vrij van vreemde voorwerpen.
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een zachte borstel, een penseel of een doek.
- Maak na elk gebruik het opvangreservoir (1) leeg.
- Reinig het opvangreservoir (1) met een vochtige doek.

Het filter reinigen

(Fig. A)

1. Demonteer de opvangbak (1), zie *Opvangreservoir monteren en demonteren, Pag. 49.*
2. Demonteer de filterhouder (3) / filter (4), zie *Filterhouder/ filter monteren en demonteren, Pag. 50.*
3. Klop het filter (4) uit en reinig het met een penseel of met perslucht.
4. Een sterk vervuild filter (4) kunt u ook onder stromend water reinigen. Voordat u het opnieuw gebruikt, moet het filter (4) volledig droog zijn.
5. Als het filter (4) te vuil is, vervang het dan door een nieuw filter (4) (zie *Reserveonderdelen en toebehoren, Pag. 54.*).
6. Monteer de filterhouder (3) / filter (4), zie *Filterhouder/ filter monteren en demonteren, Pag. 50.*
7. Monteer de opvangbak (1), zie *Opvangreservoir monteren en demonteren, Pag. 49.*

Onderhoud

Filter vervangen

Vervang een te vuil filter (4) door een nieuw filter. Nieuwe filters zijn beschikbaar in onze online shop (zie *Reserveonderdelen en toebehoren, Pag. 54.*).

Procedure (Fig. A)

1. Demonteer de opvangbak (1), zie *Opvangreservoir monteren en demonteren, Pag. 49.*
2. Demonteer de filterhouder (3) / filter (4), zie *Filterhouder/ filter monteren en demonteren, Pag. 50.*
3. Vervang het oude filter (4) door een nieuw filter.
4. Monteer de filterhouder (3) / filter (4), zie *Filterhouder/ filter monteren en demonteren, Pag. 50.*
5. Monteer de opvangbak (1), zie *Opvangreservoir monteren en demonteren, Pag. 49.*

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschut tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

Instructies

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bijv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en oplader in acht).
- De opslagtemperatuur voor de batterij en het apparaat ligt tussen 0 - 45 °C. Bescherm het apparaat tijdens opslag tegen extreme koude en hitte, om te voorkomen dat het vermogen van de accu wordt aangetast.
- Het opvangreservoir (1) is niet geschikt voor het bewaren van vloeistoffen. Leeg na het nat zuigen het opvangreservoir.

De monstukhouder gebruiken

In de mondstukhouder (7) kunnen het borstelmondstuk (8), het voegenmondstuk (9) en het vloeistofmondstuk (10) worden opgeborgen.

Procedure (Fig. C)

1. Schuif de verlengbuis (12) door de middelste ring van de mondstukhouder (7). De vierkante houder is voorzien voor het voegenmondstuk (9). Borstelmondstuk (8) en vloeistofmondstuk (10) voor de ronde houders rechts en links.

Wandmontage

U kunt het apparaat ook aan de wand monteren.

⚠ WAARSCHUWING! Contact met elektrische leidingen kan leiden tot elektrische schokken en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een explosie. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok. Zorg er tijdens het boren voor dat u geen nutsleidingen beschadigt. Gebruik geschikte detectoren om deze op te sporen of raadpleeg een installatieplan.

Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

(niet meegeleverd)

- Boormachine
- Schroevendraaier
- Potlood
- Deuvel
- Schroef

Procedure (Fig. B)

1. Markeer een geschikte plek op een wand met een potlood.
2. Boor de gemarkeerde gaten met een boormachine. De schroefkop kan een diameter van 6 tot 7 mm hebben.
3. Steek de deuvel in het gat en draai de schroef vast met een schroevendraaier. Laat de schroefkop ongeveer 10 mm uit de wand steken.
4. U kunt het apparaat nu met het sleutelgat (18) op de schroef plaatsen en het zo ver mogelijk naar beneden trekken.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fouterstel
Apparaat start niet	Aan-/uitschakelaar (6) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Motor defect	
Het apparaat wordt uitgeschakeld	Apparaat is geblokkeerd	Verstoppen en blokkeringen opheffen Apparaat opnieuw starten
Weinig of falende zuigvermogen	Mondstukken verstopt	Verstoppen en blokkeringen opheffen
	Opvangreservoir (1) vol	Opvangbak (1) leegmaken
	Filter (4) vol of verstopt	Filter (4) legen, reinigen of vervangen
Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen	Filter (4) niet of niet juist gemonteerd	Filter monteren

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt mili-

onderkant van het product voor het artikelnummer.

- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregi- streerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bij- voeging van het aankoopbewijs (kassa- bon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opge- treden. Om acceptatieproblemen en ex- tra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opge- geven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per volu- mineuze goederen, expres of andere spe- ciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpak- king voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere hand- leidingen bekijken en downloaden op *parkside-diy.com*. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar *parkside- diy.com*. Selecteer uw land en gebruik het

zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 479370_2410 in te voeren.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kos- tenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
- **Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goe- deren, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 479370_2410

BE **Service België**
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 479370_2410

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via *www.grizzlytools.shop*. Als u pro- blemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 54*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
1	Opvangreservoir	91106261
4	Filter (lamellen-fijnfilter)	91105426

7	Mondstukhouder	91106266
8	Borstelmondstuk	91106264
9	Voegenmondstuk	91106265
10	Vloeistofmondstuk	91106263
11	Vloermondstuk	91106267
12	Verlengbuis	91106262

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu handstofzuiger**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Serienummer: 000001–447000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

C

E

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
23.05.2025



Christian Frank
Documentatie gemachtigde

///

PARKSIDE®

55

Índice de contenido

Introducción.....	56
Uso previsto.....	56
Volumen de suministro/accesorios.....	56
Vista general.....	57
Descripción del funcionamiento.....	57
Datos técnicos.....	57
Indicaciones de seguridad.....	57
Significado de las indicaciones de seguridad.....	58
Gráficos y símbolos.....	58
Puesta en funcionamiento segura del aspirador de mano a batería.....	58
Preparación.....	61
Elementos de control.....	61
Montar y desmontar el depósito.....	61
Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro.....	62
Colocar/retirar boquillas.....	62
Insertar y retirar la batería.....	62
Funcionamiento.....	62
Indicaciones de trabajo.....	62
Encendido y apagado.....	62
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	63
Limpieza.....	63
Mantenimiento.....	63
Almacenamiento.....	63
Localización de averías.....	64
Eliminación/protección del medio ambiente.....	64
Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables.....	65
Servicio.....	65
Garantía.....	65
Servicio de reparación.....	66
Service-Center.....	66
Importador.....	66
Piezas de repuesto y accesorios.....	67
Traducción de la declaración UE de conformidad.....	67
Vista explosionada.....	147

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo aspirador a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspassa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Aspiración en húmedo y seco en el ámbito del bricolaje, por ejemplo, en el hogar, talleres de aficionado, coches o garajes
- Aspiración de material seco y húmedo
- Aspiración de pequeñas cantidades de líquido

No debe aspirar sustancias inflamables, explosivas o nocivas para la salud.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/ accesorios

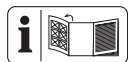
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Aspirador recargable de mano
- Boquilla para juntas
- Boquilla para líquido
- Boquilla de cepillo
- Boquilla para el suelo
- Tubo de prolongación
- Soporte de la boquilla
- Traducción del manual original

La batería y el cargador no están incluidos.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Depósito
- 2 Nivel de llenado máximo
- 3 Soporte del filtro
- 4 Filtro (filtro fino de laminillas)
- 5 Desbloqueo
- 6 Interruptor de encendido/apagado
- 7 Soporte de la boquilla
- 8 Boquilla de cepillo
- 9 Boquilla para juntas
- 10 Boquilla para líquido
- 11 Boquilla para el suelo
- 12 Tubo de prolongación
- 13 Desbloqueo de la batería
- 14 Batería
- 15 Botón
- 16 Indicador de nivel de carga
- 17 Riel guía
- 18 Orificio para la llave

Descripción del funcionamiento

El aspirador de mano a batería está equipado con un recipiente de plástico transparente y diferentes boquillas para recoger la suciedad.

El funcionamiento de los elementos de mano se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Aspirador recargable de mano

.....PHSSA 20-Li D2

Tensión nominal U 20 V ~

Tipo de protección IPX0

Peso (incluidos los accesorios) ≈ 1,3 kg

Duración (marcha en vacío)

-2 Ah ca. 17 min

-4 Ah ca. 34 min

Volumen del depósito

-Polvo 400 ml

-Líquido 150 ml

Temperatura max. 50 °C

-Funcionamiento -20 - 50 °C

-Procedimiento de carga 4 - 40 °C

-Almacenamiento 0 - 45 °C

Si se utilizan baterías inteligentes

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

banda de frecuencias 2400 - 2483,5 MHz

Potencia máxima de transmisión ... ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Este aparato forma parte de la Serie

X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías

de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la

serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse

con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato

únicamente con las siguientes baterías:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con

los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG

20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador:

Consultar las instrucciones separadas.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**.

Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Puesta en funcionamiento segura del aspirador de mano a batería



¡Atención! Al hacer uso de aparatos eléctricos, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

Indicaciones generales

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los niños no de-

ben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores sin estar supervisados.

- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.
- Cumpla con las restricciones para las emisiones de ruidos y las normas locales.

Preparación

- Antes de utilizar el aparato, compruebe que está correctamente montado y que el filtro se encuentra en la posición correcta. No succione nunca sin filtro. Se podría dañar el aparato.
- Nunca utilice el aparato si hay niños o animales cerca. Las personas cerca deben utilizar ropa de protección.

Funcionamiento

- Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el senti-

do común al trabajar con el aparato. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de estupefacientes, alcohol o medicamentos.

- Las personas y los animales no deben ser aspirados con el aparato.
- No apunte nunca el aparato y las boquillas hacia sí mismo o hacia otras personas, especialmente hacia los ojos o los oídos, durante el funcionamiento.
- El aparato y las boquillas no deben estar a la altura de la cabeza mientras se trabaja. Existe peligro de sufrir lesiones.
- No aspire sustancias calientes, incandescentes, inflamables, explosivas o peligrosas. Estos incluyen cenizas calientes, gasolina, disolventes, ácidos o lejía. Existe peligro de incendio y de explosión.
- No coja el aparato con las manos mojadas o húmedas.

- No transporte nunca el aparato con el accionamiento en marcha.
- Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
 - cada vez que deje el aparato;,,
 - antes de cambiar accesorios;,,
 - antes de retirar bloques u obstrucciones;,,
 - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato..
- Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente: , retire la batería y
 - compruebe si hay piezas sueltas y fíjelas si es necesario;
 - observe si presenta algún desperfecto;
 - cambie los accesorios dañados. Para reparaciones, diríjase al centro de servicio.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- No sumerja el aparato en agua para limpiarlo.
- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado.
- Retire la batería del aparato si va a guardarlo durante mucho tiempo.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.
- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado y autorizado. En caso de reparación, diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- Cuando vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio, apague el accionamiento, , retire la batería y deje que el aparato se enfríe.

- Utilice el aparato con cuidado y manténgalo limpio.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

Boquilla para el suelo (Fig. A)

La boquilla para el suelo (11) es adecuada para el aspirado en seco de superficies del suelo más pequeñas, alfombras o felpudos. La boquilla para el suelo (11) se utiliza en combinación con el tubo de prolongación (12). En caso necesario, también se puede utilizar sin la prolongación.

Boquilla de cepillo (Fig. A)

La boquilla de cepillo (8) es adecuada para el aspirado en seco de superficies sensibles.

Boquilla para líquido (Fig. A)

La boquilla para líquidos (10) es adecuada para aspirar líquidos.

Boquilla para juntas (Fig. A)

La boquilla para juntas (9) es adecuada para el aspirado en seco de juntas, esquinas y radiadores.

Tubo de prolongación (Fig. A)

El tubo de prolongación (12) puede utilizarse para cualquier accesorio. Para ello, inserte los accesorios en el extremo más ancho del tubo de prolongación (12).

Revisar el nivel de carga de la batería

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

1. Presione la tecla (15) al lado del indicador del nivel de carga (16) de la batería (14). Los LED del indicador del nivel de carga muestran el nivel de carga de la batería.
2. Cargue la batería (14) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (16).

Montar y desmontar el depósito

Indicaciones

- Vacíe el depósito (1) después de cada uso.
- Vacíe el depósito (1) cuando la potencia de aspiración disminuya.
- Mantenga el aparato con el depósito (1) en horizontal para consultar el nivel de llenado.
- Vacíe el depósito (1) tan pronto como se alcance la marca «Nivel de llenado máximo» (2).
- Al retirar el depósito (1), sujete el aparato con la boquilla para líquidos (10) apuntando hacia abajo, de lo contrario entrará líquido en el aparato.
- Si el depósito (1) está demasiado lleno de polvo o entra líquido en la carcasa del motor al aspirar líquidos, podría dañarse el aparato.

Desmontar el depósito (Fig. A)

1. Pulse el desbloqueo (5) hasta que escuche un clic.
2. Retire con cuidado el depósito (1).
3. Suelte de nuevo el desbloqueo (5).

Vaciar el depósito (Fig. A)

1. Desmonte el soporte del filtro (3)/ filtro (4), véase *Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro*, p. 62.
2. Vacíe el depósito (1).
3. Limpie el depósito (1) con un paño húmedo si es necesario.

Montar el depósito (Fig. A)

1. Monte el soporte del filtro (3)/ filtro (4), véase *Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro*, p. 62.
2. Pulse el desbloqueo (5) hasta que escuche un clic.
3. Monte el depósito (1) en el aparato. Colóquelo en parte inferior del aparato.
4. Suelte de nuevo el desbloqueo (5).

Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones. Asegúrese de que la batería no está insertada (véase *Insertar y retirar la batería*, p. 62).

Desmontar el soporte del filtro/filtro (Fig. A)

1. Desmonte el depósito (1), véase *Montar y desmontar el depósito*, p. 61.
2. Retire y gire simultáneamente el filtro (4) del soporte del filtro (3).
3. Retire el soporte del filtro (3) del depósito (1) introduciendo la mano por la parte superior del soporte del filtro (3) y tirando.

Montar el soporte del filtro/filtro (Fig. A)

1. Introduzca el soporte del filtro (3) en el depósito (1). El soporte del filtro (3) solo puede colocarse en el depósito (1) en una posición debido a su forma.
2. Ejerciendo una ligera presión en el soporte del filtro (3), compruebe si el soporte del filtro (3) está colocado en el tope del depósito (1).
3. Introduzca el filtro (4) en el soporte del filtro (3) ejerciendo una ligera presión.
4. Monte el depósito (1), véase *Montar y desmontar el depósito*, p. 61.

Colocar/retirar boquillas

Montar la boquilla (Fig. A)

1. Introduzca completamente la boquilla deseada en la abertura delantera del depósito (1).
2. Alternativamente, puede acoplar el tubo de prolongación (12) al depósito (1). Las boquillas pueden insertarse en el extremo más ancho del tubo de prolongación (12).

Desmontar la boquilla (Fig. A)

1. Retire la boquilla tirando de ella hacia delante desde el depósito (1).

Insertar y retirar la batería

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería (14) en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones. Asegúrese de que el aparato está apagado.

Nota

No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

Insertar la batería (Fig. A)

1. Para insertar la batería (14) en el aparato, deberá introducir la batería (14) por la guía (17). Al encajar hará un sonido.

Retirar la batería (Fig. A)

1. Presione el desbloqueo de la batería (13).
2. Saque la batería (14) del aparato.
3. Suelte de nuevo el desbloqueo de la batería (13).

Funcionamiento

Indicaciones de trabajo

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones.

No ponga en marcha el aparato si no está correctamente montado o si presenta daños. Sustituya las piezas si están dañadas y los filtros si están sucios (véase *Piezas de repuesto y accesorios*, p. 67).

- Compruebe también si el aparato presenta daños visuales.
- Si cambia directamente de la aspiración de líquido a la aspiración en seco, asegúrese de que el depósito (1), el soporte del filtro (3) y el filtro (4) están secos.
- Aspire líquido sólo hasta la marca «Nivel de llenado máximo» (2).
- Cuando vaya a transportar el aparato, sújetelo siempre en vertical; de lo contrario se saldrá líquido. Mantenga al mismo tiempo la boquilla para líquido (10) orientada hacia abajo.

Encendido y apagado

Nota

Antes de encender el aparato, compruebe que el soporte del filtro (3) y el filtro (4) están colocados y secos (véase *Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro*, p. 62).

Encender (Fig. A)

1. Mueva el interruptor de encendido/apagado (6) hacia delante.

Apagar (Fig. A)

1. Mueva el interruptor de encendido/apagado (6) hacia atrás.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería (14).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

Limpieza general

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

Indicaciones

- Peligro de daños. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.
- Mantenga las ranuras de ventilación libres de cuerpos extraños.
- Limpie la superficie del aparato con un cepillo suave, un pincel o un trapo.
- Vacíe el depósito (1) después de cada uso.
- Limpie el depósito (1) con un paño húmedo.

Limpie el filtro

(Fig. A)

1. Desmonte el depósito (1), véase *Montar y desmontar el depósito*, p. 61.
2. Desmonte el soporte del filtro (3)/ filtro (4), véase *Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro*, p. 62.
3. Sacuda el filtro (4) y límpielo con un pincel o aire comprimido.
4. También puede limpiar un filtro (4) muy sucio bajo agua corriente. El filtro (4) debe estar completamente seco para poder utilizarlo de nuevo.
5. Cambie un filtro (4) muy sucio por uno nuevo (4) (véase *Piezas de repuesto y accesorios*, p. 67).
6. Monte el soporte del filtro (3)/ filtro (4), véase *Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro*, p. 62.

7. Monte el depósito (1), véase *Montar y desmontar el depósito*, p. 61.

Mantenimiento

Cambiar el filtro

Cambie un filtro (4) muy sucio por uno nuevo. Puede adquirir filtros nuevos en la tienda online (véase *Piezas de repuesto y accesorios*, p. 67).

Procedimiento (Fig. A)

1. Desmonte el depósito (1), véase *Montar y desmontar el depósito*, p. 61.
2. Desmonte el soporte del filtro (3)/ filtro (4), véase *Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro*, p. 62.
3. Sustituya el filtro (4) antiguo por uno nuevo.
4. Monte el soporte del filtro (3)/ filtro (4), véase *Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro*, p. 62.
5. Monte el depósito (1), véase *Montar y desmontar el depósito*, p. 61.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- fuera del alcance de los niños

Indicaciones

- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).
- La temperatura de almacenamiento de la batería y del aparato debe oscilar entre 0 - 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
- El depósito (1) no es apropiado para guardar líquidos. Después de la aspiración en húmedo, vacíe el depósito.

Utilizar el soporte de la boquilla

El soporte de boquillas (7) se puede utilizar para guardar la boquilla de cepillo (8), la boquilla para juntas (9) y la boquilla para líquido (10).

Procedimiento (Fig. C)

1. Empuje el tubo de prolongación (12) a través del anillo central del soporte de la boquilla (7). El soporte angular está des-

tinado para la boquilla para juntas (9). La boquilla de cepillo (8) y la boquilla para líquidos (10) encajan en los soportes redondos situados a la derecha y la izquierda.

Montaje en la pared

También puede montar el aparato en la pared.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y descarga eléctrica. Cuando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación.

Herramientas necesarias y medios auxiliares

(no incluido)

- Taladradora
- Destornillador
- Lápiz
- Taco
- Tornillo

Procedimiento (Fig. B)

1. Marque con un lápiz un lugar apropiado en la pared.
2. Taladre los agujeros marcados con un taladro. La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 6 a 7 mm.
3. Introduzca el taco en el orificio y apriete el tornillo con un destornillador. Deje que la cabeza del tornillo sobresalga de la pared unos 10 mm.
4. Puede colocar el aparato con el orificio para la llave (18) en el tornillo y tirar del aparato hacia abajo hasta el tope.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Interruptor de encendido/apagado (6) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Motor defectuoso	
El aparato se apaga	El aparato está bloqueado	Eliminar obstrucciones y bloqueos Reiniciar el aparato
Potencia de aspiración baja o inexistente	Boquillas obstruidas	Eliminar obstrucciones y bloqueos
	Depósito (1) lleno	Vaciar el depósito (1)
	Filtro (4) lleno u obstruido	Vacíe, limpie o sustituya el filtro (4)
El polvo y la suciedad se expulsarán del aparato	El filtro (4) no está montado o no lo está correctamente	Montar el filtro

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificarse al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje

respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es

necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Capacidad de la batería) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN

479370_2410) como comprobante de su compra.

- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono**. O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con

este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 479370_2410, podrá abrir el manual de instrucciones.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940
Formulario de contacto en
parkside-diy.com
IAN 479370_2410

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 66

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
1	Depósito	91106261
4	Filtro (filtro fino de laminillas)	91105426
7	Soporte de la boquilla	91106266
8	Boquilla de cepillo	91106264
9	Boquilla para juntas	91106265
10	Boquilla para líquido	91106263
11	Boquilla para el suelo	91106267
12	Tubo de prolongación	91106262

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Aspirador recargable de mano**

Modelo: **PHSSA 20-Li D2**

Número de serie: 000001-447000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021**

**Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
23.05.2025

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	68
Uso conforme.....	68
Materiale in dotazione/accessori.....	68
Panoramica.....	69
Descrizione del funzionamento.....	69
Dati tecnici.....	69
Avvertenze di sicurezza.....	69
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	70
Pittogrammi e simboli.....	70
Messa in funzione sicura dell'aspirapolvere a mano a batteria.....	70
Preparazione.....	73
Elementi di comando.....	73
Montare e smontare il contenitore di raccolta.....	73
Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro.....	74
Applicare / rimuovere gli ugelli.....	74
Inserimento e rimozione della batteria.....	74
Funzionamento.....	74
Avvertenze per l'utilizzo.....	74
Accensione e spegnimento.....	75
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	75
Pulizia.....	75
Manutenzione.....	75
Conservazione.....	75
Ricerca degli errori.....	76
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	77
Istruzioni per lo smaltimento delle batterie.....	77
Assistenza.....	77
Garanzia.....	77
Servizio di riparazione.....	79
Service-Center.....	79
Importatore.....	79
Ricambi e accessori.....	79
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	80
Vista esplosa.....	147

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo aspirapolvere manuale a batteria (di seguito apparecchio o elettroutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Aspirare liquidi e a secco nel settore dei piccoli lavori domestici (ad es. in casa, nella stanza degli hobby, in auto o nel garage)
- Aspirare materiale asciutto e bagnato
- Aspirare limitate quantità di liquidi

Aspirare sostanze combustibili, esplosive o pericolose per la salute è vietata.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Materiale in dotazione/accessori

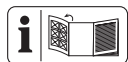
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Aspirapolvere ricaricabile
- Ugello per fughe
- Ugello per bagnato
- Ugello a spazzola
- Ugello per pavimenti
- Tubo di prolunga
- Porta ugelli
- Traduzione delle istruzioni originali

La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Contenitore di raccolta
- 2 Livello massimo di riempimento
- 3 Portafiltro
- 4 Prefiltro (filtro fine a lamelle.)
- 5 Sblocco
- 6 Interruttore di accensione/spengimento
- 7 Porta ugelli
- 8 Ugello a spazzola
- 9 Ugello per fughe
- 10 Ugello per bagnato
- 11 Ugello per pavimenti
- 12 Tubo di prolunga
- 13 Sblocco batteria
- 14 Batteria
- 15 Tasto
- 16 Spia dello stato di carica
- 17 Barra di guida
- 18 Foro a chiave

Descrizione del funzionamento

L'aspirapolvere manuale a batteria è dotato di un contenitore in plastica trasparente e svariate bocchette a innesto per la raccolta dello sporco.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Aspirapolvere ricaricabile PHSSA 20-Li D2

Tensione nominale U 20 V ~

Grado di protezione	IPX0
Peso (accessori inclusi)	≈1,3 kg
Durata utilizzo (funzionamento a vuoto)	
-2 Ah	ca. 17 min
-4 Ah	ca. 34 min
Volume del contenitore	
-Polvere	400 ml
-Liquido	150 ml
Temperatura	max. 50 °C
-Funzionamento	-20 - 50 °C
-Processo di carica	4 - 40 °C
-Conservazione	0 - 45 °C

in caso di utilizzo di batterie Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

banda di frequenza 2400 - 2483,5 MHz

potenza di trasmissione max. ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie

X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Messa in funzione sicura dell'aspirapolvere a mano a batteria



Attenzione! Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi:

Indicazioni generali

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- L'uso di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli. Non consentire ai bambini di giocare con

l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

- Si tenga presente che l'utilizzatore stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.
- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

Preparazione

- Prima di usare l'apparecchio verificare che l'apparecchio sia montato correttamente e che i filtri siano in posizione corretta. Non aspirare mai senza filtro. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano bambini o animali. Le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi.

Funzionamento

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che

si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

- Le persone e gli animali non possono essere aspirati con l'apparecchio.
- Durante il funzionamento non volgere mai l'apparecchio e gli ugelli verso se stessi o altre persone, in particolare verso occhi e orecchi.
- Apparecchio e bocchette non devono trovarsi all'altezza della testa durante il lavoro. Pericolo di lesioni.
- Non aspirare materiali caldi, incandescenti, combustibili, esplosivi o pericolosi per la salute. Tra questi rientrano le polveri calde, la benzina, i solventi, gli acidi e le basi. Vi è un pericolo di incendio e lesioni.

- Non afferrare l'apparecchio con mani umide o bagnate!
- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
 - prima di allontanarsi dall'apparecchio,
 - prima di sostituire gli accessori,
 - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,
 - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuarvi degli interventi.
- Se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica , rimuovere la batteria e:
 - verificare la presenza di parti allentate e stringerle,
 - cercare eventuali danni,
 - sostituire gli accessori danneggiati. Per ulteriori domande, rivolger-

si al centro di assistenza.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia!
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di riporlo per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.
- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto autorizzato. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Spegner il motore, , estrarre la batteria e la-

sciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.

- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Ugello per pavimenti (Fig. A)

L'ugello per pavimenti (11) è indicato per l'aspirazione a secco di superfici più piccole, tappeti o tappetini.

L'ugello per pavimenti (11) viene utilizzato solo in combinazione con il tubo di prolunga (12). Se necessario, può anche essere utilizzato senza prolunga.

Ugello a spazzola (Fig. A)

L'ugello a spazzola (8) è indicato per l'aspirazione a secco di superfici sensibili.

Ugello per bagnato (Fig. A)

L'ugello (10) per bagnato è adatto all'aspirazione di liquidi.

Ugello per fughe (Fig. A)

L'ugello per fughe (9) è indicato per l'aspirazione a secco di fughe, angoli e radiatori.

Tubo di prolunga (Fig. A)

Il tubo di prolunga (12) può essere usato per ogni accessorio. A tal scopo, inserire l'accessorio nell'estremità più larga del tubo di prolunga (12).

Verifica dello stato di carica della batteria

LED	Significato
rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

1. Premere il tasto (15) accanto alla spia dello stato di carica (16) sulla batteria (14).
I LED della spia dello stato di carica indicano lo stato di carica della batteria.
2. Caricare la batteria (14) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (16).

Montare e smontare il contenitore di raccolta

Avvertenze

- Dopo ogni utilizzo svuotare il contenitore di raccolta (1).
- Se la capacità di aspirazione non è soddisfacente, svuotare il contenitore di raccolta (1).
- Tenere l'apparecchio con il contenitore di raccolta (1) in posizione orizzontale per leggere il livello di riempimento.
- Svuotare il contenitore di raccolta (1) non appena è stato raggiunto il "Livello massimo di riempimento" (2).
- Durante la rimozione dal contenitore di raccolta (1), tenere l'apparecchio con l'ugello per bagnato (10) verso il basso, altrimenti del liquido può penetrare nell'apparecchio!
- Se il contenitore di raccolta (1) è pieno di polvere o se è penetrato del liquido nell'alloggiamento del motore durante l'aspirazione liquidi, allora l'apparecchio può danneggiarsi!

Smontare il contenitore di raccolta (Fig. A)

1. Premere lo sblocco (5) fino a sentire un clic.
2. Rimuovere con cautela il contenitore di raccolta (1).

3. Rilasciare poi lo sblocco (5).

Svuotare il contenitore di raccolta (Fig. A)

1. Smontare il portafiltro (3)/ filtro (4), vedere *Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro*, p. 74.
2. Svuotare il contenitore di raccolta (1).
3. Pulire il contenitore di raccolta (1) con un panno umido, all'occorrenza.

Montare il contenitore di raccolta (Fig. A)

1. Montare il portafiltro (3)/ filtro (4), vedere *Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro*, p. 74.
2. Premere lo sblocco (5) fino a sentire un clic.
3. Montare il contenitore di raccolta (1) sull'apparecchio.
Installarlo sul lato inferiore dell'apparecchio.
4. Rilasciare poi lo sblocco (5).

Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni. Assicurarsi che la batteria non sia utilizzata! (vedere *Inserimento e rimozione della batteria*, p. 74).

Smontare il portafiltro / filtro (Fig. A)

1. Smontare il contenitore di raccolta (1), vedere *Montare e smontare il contenitore di raccolta*, p. 73.
2. Estrarre e ruotare contemporaneamente il filtro (4) dal portafiltro (3).
3. Estrarre il portafiltro (3) dal contenitore di raccolta (1 reggendolo dall'alto sul portafiltro (3) e tirando).

Montaggio del portafiltro / filtro (Fig. A)

1. Inserire il portafiltro (3) nel contenitore di raccolta (1). Il portafiltro (3) può essere impiegato solo in una posizione nel contenitore di raccolta (1) per via della sua forma.
2. Esercitando una leggera pressione sul portafiltro (3), verificare se il portafiltro (3) è saldo sul fincorsa nel contenitore di raccolta (1).
3. Inserire il filtro (4) con una leggera pressione nel portafiltro (3).
4. Montare il contenitore di raccolta (1), vedere *Montare e smontare il contenitore di raccolta*, p. 73.

Applicare / rimuovere gli ugelli

Montare la bocchetta (Fig. A)

1. Inserire l'ugello desiderato completamente nell'apertura anteriore del contenitore di raccolta (1).
2. In alternativa è possibile montare il tubo di prolunga (12) sul contenitore di raccolta (1). Le bocchette possono essere inserite nell'estremità del tubo di prolunga (12).

Smontare la bocchetta (Fig. A)

1. Rimuovere l'ugello tirandolo in avanti dal contenitore di raccolta (1).

Inserimento e rimozione della batteria

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria (14) nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.

Avvertenza

Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

Inserire la batteria (Fig. A)

1. Per inserire la batteria (14) spingerla (14) nell'apparecchio agendo lungo la sua barra di guida (17). Si dovrà udire lo scatto in posizione.

Estrarre la batteria (Fig. A)

1. Premere lo sblocco batteria (13).
2. Estrarre la batteria dall'apparecchio (14).
3. Rilasciare lo sblocco batteria (13).

Funzionamento

Avvertenze per l'utilizzo

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati o non montati correttamente! Sostituire le parti danneggiate o i filtri sporchi (vedere *Ricambi e accessori*, p. 79).

- Inoltre verificare a vista la presenza di danni esterni all'apparecchio.
- In caso di passaggio diretto da aspirazione liquidi ad aspirazione a secco verificare che il contenitore di raccolta (1) il portafiltro (3) e il filtro (4) siano asciutti!

- Aspirare il liquido solo fino alla tacca "Livello massimo di riempimento" (2).
- Tenere l'apparecchio sempre verticale al fine di evitare la fuoriuscita di liquidi! Nel farlo, orientare verso il basso l'ugello per bagnato montato (10).

Accensione e spegnimento

Avvertenza

Prima dell'accensione verificare se il portafiltro (3) e il filtro (4) sono installati e asciutti (vedere *Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro*, p. 74).

Accensione (Fig. A)

1. Spingere in avanti l'interruttore on/off (6).

Spegnimento (Fig. A)

1. Tirare indietro l'interruttore on/off (6).

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria (14). Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

Pulizia generale

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

Avvertenze

- Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.
- Tenere puliti da corpi estranei i fori di aerazione.
- Pulire la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.
- Svuotare il contenitore di raccolta (1) dopo ogni utilizzo.
- Pulire il contenitore di raccolta (1) con un panno umido.

Pulire il filtro

(Fig. A)

1. Smontare il contenitore di raccolta (1), vedere *Montare e smontare il contenitore di raccolta*, p. 73.
2. Smontare il portafiltro (3)/ filtro (4), vedere *Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro*, p. 74.
3. Battere il filtro (4) e pulirlo con un pennello o con aria compressa.
4. Un filtro fine a lamelle particolarmente sporco (4) è pulibile anche sotto l'acqua corrente. Prima di poterlo riutilizzare, il filtro (4) deve essere completamente asciutto.
5. Sostituire un filtro molto sporco (4) con un filtro nuovo (4) (vedere *Ricambi e accessori*, p. 79).
6. Montare il portafiltro (3)/ filtro (4), vedere *Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro*, p. 74.
7. Montare il contenitore di raccolta (1), vedere *Montare e smontare il contenitore di raccolta*, p. 73.

Manutenzione

Sostituire il filtro

Sostituire un filtro eccessivamente sporco (4) con uno nuovo. I filtri nuovi sono disponibili nel negozio online (vedere *Ricambi e accessori*, p. 79).

Procedura (Fig. A)

1. Smontare il contenitore di raccolta (1), vedere *Montare e smontare il contenitore di raccolta*, p. 73.
2. Smontare il portafiltro (3)/ filtro (4), vedere *Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro*, p. 74.
3. Sostituire un filtro vecchio (4) con uno nuovo.
4. Montare il portafiltro (3)/ filtro (4), vedere *Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro*, p. 74.
5. Montare il contenitore di raccolta (1), vedere *Montare e smontare il contenitore di raccolta*, p. 73.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti

- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Avvertenze

- Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).
- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa fra 0 - 45 °C. Durante lo stoccaggio evitare condizioni estreme di freddo o caldo che comportino una perdita di autonomia della batteria.
- Il contenitore di raccolta (1) non è adatto alla conservazione di liquidi. Dopo ogni aspirazione di liquidi svuotare il contenitore di raccolta.

Utilizzare il porta-ugelli

Il porta-ugelli (7) può essere utilizzato per la conservazione di ugello a spazzola (8), ugello per fughe (9) e ugello per bagnato (10).

Procedura (Fig. C)

1. Far scorrere il tubo di prolunga (12) attraverso l'anello intermedio del porta-ugello (7). Il supporto angolare è destinato all'ugello per fughe (9). L'ugello a spazzola (8) e l'ugello per bagnato (10) si trovano nei supporti rotondi a destra e a sinistra.

Montaggio a parete

L'apparecchio può essere montato anche alla parete.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Interruttore on/off (6) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Motore difettoso	
L'apparecchio si spegne	Apparecchio bloccato	Eliminare le cause di blocco o ostruzione Riavviare l'apparecchio

⚠ AVVERTIMENTO! Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può provocare danni materiali e scosse elettriche. Quando si praticano i fori assicurarsi di non danneggiare linee di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione.

Utensile e accessori necessari

(non fornito)

- Trapano
- Cacciavite
- Matita
- Tassello
- Vite

Procedura (Fig. B)

1. Con una matita tracciare un punto adatto sulla parete.
2. Forare con un trapano i fori tracciati. La testa della vite può avere un diametro di 6 - 7 mm.
3. Inserire il tassello nel foro e avvitare la vite a fondo con un cacciavite. Lasciar fuoriuscire la testa della vite con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
4. Applicare quindi l'apparecchio con il foro a chiave (18) sulla vite e tirarlo verso il basso per innestarlo.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Capacità di aspirazione bassa o assente	Bocchette intasate	Eliminare le cause di blocco o ostruzione
	Contenitore per sporco (1) pieno	Svuotare il contenitore di raccolta (1)
	Filtro (4) pieno o intasato	Svuotare, pulire o sostituire il filtro (4)
Fuoriuscita di polvere o sporco dall'apparecchio	Filtro (4) non presente o non montato correttamente	Montare il filtro

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparto o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto

difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Capacità della batteria) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad

es. IAN 479370_2410) come prova d'acquisto.

- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parksides-diy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



PDF ONLINE
parksides-diy.com

Su parksides-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente parksides-diy.com. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 479370_2410 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800 172663

Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 479370_2410



Assistenza Malta

Tel.: 800 65168

Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 479370_2410

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 79

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
1	Contenitore di raccolta	91106261
4	Prefiltro (filtro fine a lamelle.)	91105426
7	Porta ugelli	91106266
8	Ugello a spazzola	91106264
9	Ugello per fughe	91106265
10	Ugello per bagnato	91106263
11	Ugello per pavimenti	91106267
12	Tubo di prolunga	91106262

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Aspirapolvere ricaricabile**

Modello: **PHSSA 20-Li D2**

Numero di serie: 000001-447000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021**

**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
23.05.2025

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod.....	81
Použití dle určení.....	81
Rozsah dodávky/příslušenství.....	81
Přehled.....	82
Popis funkce.....	82
Technické údaje.....	82
Bezpečnostní pokyny.....	82
Význam bezpečnostních pokynů.....	82
Piktogramy a symboly.....	83
Bezpečné uvedení akumulátorového ručního vysavače do provozu.....	83
Příprava.....	85
Ovládací části.....	85
Montáž a demontáž záchytné nádoby.....	85
Montáž a demontáž držáku filtru / filtru.....	86
Nasazení/stažení hubic.....	86
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	86
Provoz.....	86
Pokyny k práci.....	86
Zapnutí a vypnutí.....	87
Čištění, údržba a skladování.....	87
Čištění.....	87
Údržba.....	87
Skladování.....	87
Hledání chyb.....	88
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	89
Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	89
Servis.....	89
Záruka.....	89
Opravárenská služba.....	90
Service-Center.....	90
Dovozce.....	91
Náhradní díly a příslušenství.....	91
Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	92
Rozložený pohled.....	147

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového akumulátorového ručního vysavače (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj). Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kva-

litu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obávám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vysávání za mokra a na sucho pro kutily (např. v domácnosti, v hobby místnosti, v autě nebo v garáži)
- Nasávání suchého a mokrého materiálu
- Nasávání nepatrných množství kapalin

Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácnostmi. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

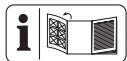
Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku ruční vysavač
- štěrbínová hubice
- hubice na mokré vysávání
- kartáčová hubice
- podlahová hubice
- prodlužovací trubka

- držák hubice
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 záchytná nádoba
- 2 Maximální hladina
- 3 držák filtru
- 4 filtr (jemný lamelový filtr)
- 5 odblokování
- 6 zapínač/vypínač
- 7 držák hubice
- 8 kartáčová hubice
- 9 štěrbinová hubice
- 10 hubice na mokré vysávání
- 11 podlahová hubice
- 12 prodlužovací trubka
- 13 odblokování akumulátoru
- 14 akumulátor
- 15 tlačítko
- 16 ukazatel stavu nabití
- 17 vodicí lišta
- 18 klíčový otvor

Popis funkce

Akumulátorový ruční vysavač je vybaven průhlednou plastovou nádobou a různými tryskovými nástavci pro sběr nečistot. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku ruční vysavač	PHSSA 20-Li D2
Jmenovité napětí U	20 V =
Typ ochrany	IPX0
Hmotnost (včetně příslušenství)	≈ 1,3 kg
Doba chodu (volnoběh)	
-2 Ah	ca. 17 min
-4 Ah	ca. 34 min
Objem nádoby	
-Prach	400 ml
-Kapalina	150 ml
Teplota	max. 50 °C
-Provoz	-20 - 50 °C

-Nabíjení	4 - 40 °C
-Skladování	0 - 45 °C

při použití se smart akumulátory
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1)
kmitočtové pásmo2400 - 2483,5 MHz
Max. vysílací výkon ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1
Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technické údaje akumulátoru a nabíječky:
Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věčnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Bezpečné uvedení akumulátorového ručního vysavače do provozu



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření:

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostateč-

nými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani užívatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Zkontrolujte vždy přístroj před použitím, zda je správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze. Nikdy nevysávejte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemířte přístrojem a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši.
- Přístroj a hubice se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Nedotýkejte se přístroje vlhkýma nebo mokřýma rukama!
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se,

zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily

- vždy při opuštění přístroje,;
- před výměnou příslušenství,;
- před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání,;
- před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola , vyjměte akumulátor a:
 - zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte,
 - zjistěte poškození,
 - poškozené příslušenství vyměňte. Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Přístroj neponořujte do vody za účelem čištění!
- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje.

- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, , vyjměte akumulátor a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

podlahová hubice (Obr. A)

Podlahová hubice (11) je vhodná k suchému vysávání menších podlahových ploch, kobereců nebo podlahových rohoží.

Podlahová hubice (11) se používá ve spojení s prodlužovací trubicou (12). Podle potřeby ji lze použít i bez prodloužení.

kartáčová hubice (Obr. A)

Kartáčová hubice (8) je vhodná k suchému vysávání citlivých povrchů.

hubice na mokré vysávání (Obr. A)

Hubice na mokré vysávání (10) je vhodná k vysávání kapalin.

štěrbínová hubice (Obr. A)

Štěrbínová hubice (9) je vhodná k suchému vysávání spár, rohů a radiátorů.

prodlužovací trubka (Obr. A)

Prodlužovací trubku (12) lze použít pro každý nástavec. K tomu účelu zastrčte nástavce do širšího konce prodlužovací trubky (12).

Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutně dobít

1. Stiskněte tlačítko (15) vedle ukazatele stavu nabití (16) na akumulátoru (14). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.
2. Nabijte akumulátor (14), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (16).

Montáž a demontáž záchytné nádoby

Upozornění

- Záchytnou nádobu (1) po každém použití vyprázdněte.
- Záchytnou nádobu (1) vyprázdněte při poklesu sacího výkonu.
- Přístroj se záchytnou nádobou (1) držte vodorovně, abyste odečetli stav naplnění.
- Záchytnou nádobu (1) vyprázdněte, jakmile bylo dosaženo značky „Maximální hladina“ (2).
- Při vyjímání záchytné nádoby (1) s hubicí na mokré vysávání (10) směrem dolů při-

držujte přístroj, jinak se kapalina dostane do přístroje!

- Pokud je záchytná nádoba (1) přeplněna prachem nebo pokud se při mokřém vysávání dostane kapalina do krytu motoru, může dojít k poškození přístroje!

Demontáž záchytné nádoby (Obr. A)

1. Stiskněte odblokování (5) až do slyšitelného zacvaknutí.
2. Opatrně sejměte záchytnou nádobu (1).
3. Opět pusťte odblokování (5).

Vyprázdnění záchytné nádoby (Obr. A)

1. Odmontujte držák filtru (3) / filtr (4), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 86.
2. Vyprázdněte záchytnou nádobu (1).
3. Záchytnou nádobu (1) podle potřeby vyčistěte vlhkým hadříkem.

Montáž záchytné nádoby (Obr. A)

1. Namontujte držák filtru (3) / filtr (4), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 86.
2. Stiskněte odblokování (5) až do slyšitelného zacvaknutí.
3. Namontujte záchytnou nádobu (1) na přístroj.
Přiložte ji ke spodní straně přístroje.
4. Opět pusťte odblokování (5).

Montáž a demontáž držáku filtru / filtru

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění. Ujistěte se, že není vložen akumulátor (viz *Vložení a vyjmutí akumulátoru*, str. 86).

Demontáž držáku filtru / filtru (Obr. A)

1. Odmontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby*, str. 85.
2. Tahejte a současně šroubujte filtr (4) z držáku filtru (3).
3. Vyjměte držák filtru (3) ze záchytné nádoby (1) tak, že nahoře sáhnete dovnitř držáku filtru (3) a vytáhnete jej.

Montáž držáku filtru / filtru (Obr. A)

1. Vložte držák filtru (3) do záchytné nádoby (1). Díky jeho tvaru lze držák filtru (3) vložit do záchytné nádoby (1) pouze v jedné poloze.
2. Lehkým zatlačením na držák filtru (3) zkontrolujte, zda je držák filtru (3) usazen na doraz v záchytné nádobě (1).

3. Filtr (4) zatlačte pod lehkým tlakem do držáku filtru (3).
4. Namontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby*, str. 85.

Nasazení/stažení hubic

Montáž hubice (Obr. A)

1. Vložte požadovanou hubici zcela do předního otvoru záchytné nádoby (1).
2. Alternativně můžete prodlužovací trubku (12) namontovat na záchytnou nádobu (1). Hubice lze zastrčit do širšího konce prodlužovací trubky (12).

Demontáž hubice (Obr. A)

1. Vyjměte hubici vytažením ze záchytné nádoby (1) směrem vpřed.

Vložení a vyjmutí akumulátoru

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor (14) do přístroje až tehdy, když je přístroj úplně připraven k použití.

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění. Ujistěte se, že je přístroj vypnutý.

Upozornění

Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru (Obr. A)

1. K vložení akumulátoru (14) zasuňte akumulátor (14) podél vodící lišty (17) do přístroje. Při tom slyšitelně zaskočí.

Vyjmutí akumulátoru (Obr. A)

1. Stiskněte odblokování akumulátoru (13).
2. Vytáhněte akumulátor (14) z přístroje.
3. Opět pusťte odblokování akumulátoru (13).

Provoz

Pokyny k práci

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění. Poškozený nebo nesprávně smontovaný přístroj nepoužívejte! Poškozené díly nebo znečištěný filtr vyměňte (viz *Náhradní díly a příslušenství*, str. 91).

- Kromě toho přístroj vizuálně zkontrolujte, zda není poškozen.
- Při přímém přechodu od mokřého k suchému vysávání se ujistěte, že jsou zá-

chytná nádoba (1), držák filtru (3) a filtr (4) suché!

- Kapalinu nasajte jen po značku „Maximální hladina“ (2).
- Pro přepravu držte přístroj vždy ve svislé poloze, jinak unikne kapalina! Namontovanou hubici na mokré vysávání (10) držte přitom směrem dolů.

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

Před zapnutím zkontrolujte, zda je vložen držák filtru (3) a filtr (4) a jsou suché (viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 86).

Zapnutí (Obr. A)

1. Posuňte zapínač/vypínač (6) dopředu.

Vypnutí (Obr. A)

1. Zatáhněte zapínač/vypínač (6) zpět.

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (14).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

Obecné čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

Upozornění

- Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Udržujte větrací otvory bez cizích těles.
- Povrch přístroje čistěte měkkým kartáčkem, štětcem nebo hadříkem.
- Záchytnou nádobu (1) vyprázdněte po každém použití.
- Záchytnou nádobu (1) vyčistěte vlhkým hadříkem.

Čištění filtru

(Obr. A)

1. Odmontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby*, str. 85.
2. Odmontujte držák filtru (3) / filtr (4), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 86.
3. Filtr (4) vyklepte a vyčistěte štětcem nebo stlačeným vzduchem.
4. Silně znečištěný filtr (4) můžete také vyčistit pod tekoucí vodou. Před opětovným použitím musí být filtr (4) zcela suchý.
5. Příliš znečištěný filtr (4) vyměňte za nový filtr (4) (viz *Náhradní díly a příslušenství*, str. 91).
6. Namontujte držák filtru (3) / filtr (4), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 86.
7. Namontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby*, str. 85.

Údržba

Výměna filtru

Vyměňte příliš znečištěný filtr (4) za nový. Nové filtry jsou k dispozici v internetovém obchodě (viz *Náhradní díly a příslušenství*, str. 91).

Postup (Obr. A)

1. Odmontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby*, str. 85.
2. Odmontujte držák filtru (3) / filtr (4), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 86.
3. Vyměňte starý filtr (4) za nový.
4. Namontujte držák filtru (3) / filtr (4), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 86.
5. Namontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby*, str. 85.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 - 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby nedošlo ke ztrátě výkonu akumulátoru.
- Záchytná nádoba (1) není vhodná k uschování kapalin. Záchytnou nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte.

Použití držáku hubice

Držák hubice (7) lze použít k uložení kartáčové hubice (8), šterbinové hubice (9) a hubice na mokré vysávání (10).

Postup (Obr. C)

1. Posuňte prodlužovací trubku (12) středním kroužkem držáku hubice (7). Hranatý držák je určen pro šterbinovou hubici (9). Kartáčovou hubici (8) a hubici na mokré vysávání (10) lze umístit do kulatých držáků vpravo a vlevo.

Montáž na stěnu

Přístroj můžete také namontovat na stěnu.

VAROVÁNÍ! Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, při kontaktu s plynovým vedením zase k výbuchu. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem. Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky (nejsou dodány)

- Vrtačka
- Šroubovák
- Tužka
- Hmoždinka
- Šroub

Postup (Obr. B)

1. Tužkou vyznačte na stěně vhodné místo.
2. Vrtačkou vyvrtejte vyznačené otvory. Hlava šroubu může mít průměr 6 až 7 mm.
3. Zasuňte hmoždinku do otvoru a šroub pevně utáhněte šroubovákem. Nechte hlavu šroubu vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
4. Přístroj můžete nyní nasadit klíčovým otvorem (18) na šroub a poté zatáhnout dolů až na doraz.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Zapínač/vypínač (6) je vadný Vadný motor	Obratť se na servisní středisko.
Přístroj se vypne	Přístroj je blokován	
Nízký nebo chybějící sací výkon	Hubice ucpané	Odstranění ucpání a zablokování Přístroj spustíte znovu
	Záchytná nádoba (1) plná	Odstranění ucpání a zablokování
	Filtr (4) plný nebo ucpaný	Vyprázdnění záchytné nádoby (1) Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr (4)
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty	Filtr (4) chybí nebo není správně namontován	Montáž filtru

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetrčí zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní středisko. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci, na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručné písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. kapacita akumulátoru) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 479370_2410) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 479370_2410 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 479370_2410

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 90*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	záchytná nádoba	91106261
4	filtr (jemný lamelový filtr)	91105426
7	držák hubice	91106266
8	kartáčová hubice	91106264
9	štěrbinová hubice	91106265
10	hubice na mokré vysávání	91106263
11	podlahová hubice	91106267
12	prodlužovací trubka	91106262

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku ruční vysavač**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Sériové číslo: 000001–447000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PA-
PS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
23.05.2025

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	93
Používanie na určený účel.....	93
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	93
Prehľad.....	94
Opis funkcie.....	94
Technické údaje.....	94
Bezpečnostné pokyny.....	94
Význam bezpečnostných pokynov.....	94
Piktogramy a symboly.....	95
Bezpečné uvedenie akumulátorového ručného vysávača do prevádzky.....	95
Príprava.....	97
Ovládacie prvky.....	97
Montáž a demontáž záchytnej nádoby.....	98
Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra.....	98
Nasunutie/stiahnutie hubíc.....	98
Vloženie a vybratie akumulátora.....	98
Prevádzka.....	99
Pracovné pokyny.....	99
Zapnutie a vypnutie.....	99
Čistenie, údržba a skladovanie.....	99
Čistenie.....	99
Údržba.....	99
Skladovanie.....	100
Vyhľadávanie chýb.....	100
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	101
Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....	101
Servis.....	101
Garancia.....	101
Opravný servis.....	102
Service-Center.....	103
Importér.....	103
Náhradné diely a príslušenstvo.....	103
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	104
Rozložený pohľad.....	147

Úvod

Srdečné vám blahoželáme ku kúpe nového akumulátorového ručného vysávača (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrolu. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Mokré a suché vysávanie pri domácich prácach (napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garáži)
- Vysávanie suchého a mokrého materiálu
- Vysávanie malých množstiev tekutín

Vysávanie horľavých či výbušných látok alebo látok ohrozujúcich zdravie je zakázané. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácných majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

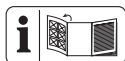
Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Ručný vysávač
- Štrbinová hubica

- Hubica na mokré vysávanie
- Kefová hubica
- Podlahová hubica
- Predlžovacia rúra
- Držiak na hubice
- preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Záchytná nádoba
- 2 Maximálna hladina naplnenia
- 3 Držiak filtra
- 4 Filter (lamelový jemný filter)
- 5 odblokovanie
- 6 zapínač/vypínač
- 7 Držiak na hubice
- 8 Kefová hubica
- 9 Štrbinová hubica
- 10 Hubica na mokré vysávanie
- 11 Podlahová hubica
- 12 Predlžovacia rúra
- 13 odblokovanie akumulátora
- 14 akumulátor
- 15 tlačidlo
- 16 indikácia stavu nabitia
- 17 Vodiaca koľajnica
- 18 Kľúčová dierka

Opis funkcie

Akumulátorový ručný vysávač je vybavený prehľadnou plastovou nádobou a rôznymi hubicovými nastavcami na zachytávanie nečistôt.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Ručný vysávač	PHSSA 20-Li D2
Menovité napätie U	20 V =
Druh ochrany	IPX0
Hmotnosť (vrátane príslušenstva)	≈1,3 kg
Doba chodu (chod naprázdno)	
-2 Ah	ca. 17 min
-4 Ah	ca. 34 min

Objem nádoby

-Prach	400 ml
-Tekutina	150 ml
Teplota	max. 50 °C
-Prevádzka	-20 - 50 °C
-Nabíjanie	4 - 40 °C
-Skladovanie	0 - 45 °C

Pri použití s akumulátormi Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

frekvenčné pásmo	2400 - 2483,5 MHz
Max. vysielací výkon	≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

⚠ VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať

úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Bezpečné uvedenie akumulátorového ručného vysávača do prevádzky



Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, úrazmi a nebezpečenstvom požiaru:

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími

dielmi a správnym používaním prístroja.

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
 - Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
 - Dodržiavajte opatrenia na ochranu proti hluku a miestne predpisy.
- ### Príprava
- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, či bol prístroj správne zmontovaný a či sú filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.

- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Prístroj a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na inú osobu, hlavne nie na oči a uši.
- Prístroj ani hubice sa pri prácach nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné ani iné nebezpečné látky ohrozujúce zdravie. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Nechytajte sa prístroja vlhkými alebo mokрыmi rukami!
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
 - pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola, vyberte akumulátor a:
 - skontrolujte, či nie sú uvoľnené niektoré diely, a upevnite ich,
 - vyhládajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené príslušenstvo. V súvislosti s opravami sa obráťte na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Prístroj neponárajte pri čistení do vody!
- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, , vyberte akumulátor a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.

- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Podlahová hubica (Obr A)

Podlahová hubica (11) je vhodná na suché vysávanie menších podlahových plôch, kobercov alebo rohoží.

Podlahová hubica (11) sa používa v kombinácii s predlžovacou rúrou (12). V prípade potreby sa môže použiť aj bez predĺženia.

Keťová hubica (Obr A)

Keťová hubica (8) je vhodná na suché vysávanie citlivých povrchov.

Hubica na mokré vysávanie (Obr A)

Hubica na mokré vysávanie (10) je vhodná na vysávanie kvapalín.

Štrbinová hubica (Obr A)

Štrbinová hubica (9) je vhodná na suché vysávanie škár, rohov a radiátorov.

Predlžovacia rúra (Obr A)

Predlžovaciu rúru (12) možno použiť pre každý nadstavec. Na tento účel vložte nadstavce do širšieho konca predlžovacej rúry (12).

Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (15) vedľa indikácie stavu nabitia (16) na akumulátore (14). LED diódy indikácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.

2. Nabite akumulátor (14), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (16).

Montáž a demontáž záchytnej nádoby

Upozornenia

- Záchytnú nádobu (1) vyprázdňte po každom použití.
- Záchytnú nádobu (1) vyprázdňte pri poklese sacieho výkonu.
- Na zistenie stavu naplnenia držte prístroj tak, aby bola záchytná nádoba (1) vodorovne.
- Vyprázdňte záchytnú nádobu (1) hneď po dosiahnutí značky „Maximálna hladina naplnenia“ (2).
- Pri vyberaní záchytnej nádoby (1) držte prístroj tak, aby hubica na mokré vysávanie (10) smerovala nadol, inak sa tekutina dostane do prístroja!
- Ak je záchytná nádoba (1) preplnená prachom alebo sa pri mokrom vysávaní dostane tekutina do krytu motora, prístroj sa môže poškodiť!

Demontáž záchytnej nádoby (Obr A)

1. Stlačte odblokovanie (5), kým nebude počuť zakliknutie.
2. Opatrne vyberte záchytnú nádobu (1).
3. Znovu pustite odblokovanie (5).

Vyprázdnenie záchytnej nádoby (Obr A)

1. Demontujte držiak filtra (3)/filter (4), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra*, S. 98.
2. Vyprázdňte záchytnú nádobu (1).
3. Záchytnú nádobu (1) v prípade potreby čistite vlhkou handrou.

Montáž záchytnej nádoby (Obr A)

1. Namontujte držiak filtra (3)/filter (4), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra*, S. 98.
2. Stlačte odblokovanie (5), kým nebude počuť zakliknutie.
3. Namontujte na prístroj záchytnú nádobu (1). Pripevnite ju na spodnú časť prístroja.
4. Znovu pustite odblokovanie (5).

Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia. Uistite sa, že akumulátor nie je vložený! (pozri *Vloženie a vybratie akumulátora*, S. 98).

Demontáž držiaka filtra/filtra (Obr A)

1. Demontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby*, S. 98.
2. Filter (4) súčasne vyťahujte a vytáčajte z držiaka filtra (3).
3. Vyberte držiak filtra (3) zo záchytnej nádoby (1) tak, že chytíte držiak filtra (3) zhora a potiahnete.

Montáž držiaka filtra/filtra (Obr A)

1. Vložte držiak filtra (3) do záchytnej nádoby (1). Držiak filtra (3) možno vzhľadom na jeho tvar vložiť do záchytnej nádoby (1) len v jednej polohe.
2. Miernym zatlačením držiaka filtra (3) skontrolujte, či držiak filtra (3) dosadá v záchytnej nádobe (1) na doraz.
3. Filter (4) miernym tlakom nasadíte do držiaka filtra (3).
4. Namontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby*, S. 98.

Nasunutie/stiahnutie hubíc

Montáž hubice (Obr A)

1. Požadovanú hubicu úplne zasuňte do predného otvoru záchytnej nádoby (1).
2. Prípadne môžete namontovať predĺžovaciu rúru (12) na záchytnú nádobu (1). Hubica je možné nasunúť do širšieho konca predĺžovacej rúry (12).

Demontáž hubice (Obr A)

1. Hubicu odoberte stiahnutím zo záchytnej nádoby (1) smerom dopredu.

Vloženie a vybratie akumulátora

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor (14) vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia. Uistite sa, že prístroj je vypnutý.

Upozornenie

Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora (Obr A)

1. Ak chcete vložiť akumulátor (14), zasuňte ho (14) pozdĺž vodiacej lišty (17) do prístroja. Počuteľne zapadne.

Vybratie akumulátora (Obr A)

1. Stlačte odblokovanie akumulátora (13).
2. Vytiahnite akumulátor (14) z prístroja.

3. Znovu pustite odblokovanie akumulátora (13).

Prevádzka

Pracovné pokyny

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia. Nepoužívajte poškodený alebo nesprávne zmontovaný prístroj! Poškodené diely alebo znečistený filter vymeňte (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 103).

- Skontrolujte tiež prípadné vizuálne poškodenie prístroja.
- Pri priamej zmene z mokrého vysávania na suché dávajte pozor, aby záchytná nádoba (1), držiak filtra (3) a filter (4) boli suché!
- Kvapalinu vysávajte len po značku „Maximálna hladina naplnenia“ (2).
- Pri preprave držte prístroj vždy vo zvislej polohe, inak kvapalina vytečie! Namontovanú hubicu na mokré vysávanie (10) pri tom držte smerom nadol.

Zapnutie a vypnutie

Upozornenie

Pred zapnutím skontrolujte, či sú držiak filtra (3) a filter (4) vložené a suché (pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra*, S. 98).

Zapnutie (Obr A)

1. Spínač zap/vyp (6) posuňte smerom dopredu.

Vypnutie (Obr A)

1. Spínač zap/vyp (6) posuňte smerom dozadu.

Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (14)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Všeobecné čistenie

⚠ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

Upozornenia

- Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu narušiť plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.
- Vetracie otvory udržiavajte bez cudzích telies.
- Povrch prístroja vyčistite mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.
- Vyprázdňte záchytnú nádobu (1) po každej prevádzke.
- Záchytnú nádobu (1) čistite vlhkou handrou.

Čistenie filtra

(Obr A)

1. Demontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnéj nádoby*, S. 98.
2. Demontujte držiak filtra (3)/filter (4), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra*, S. 98.
3. Vyklepte filter (4) a vyčistite ho so štetcom alebo stlačeným vzduchom.
4. Silne znečistený filter (4) môžete vyčistiť aj pod tečúcou vodou. Pred opätovným použitím musí byť filter (4) úplne suchý.
5. Príliš znečistený filter (4) vymeňte za nový (4) (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 103).
6. Namontujte držiak filtra (3)/filter (4), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra*, S. 98.
7. Namontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnéj nádoby*, S. 98.

Údržba

Výmena filtra

Silne znečistený filter (4) vymeňte za nový. Nové filtre sú k dispozícii v e-shope (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 103).

Postup (Obr A)

1. Demontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnéj nádoby*, S. 98.

2. Demontujte držiak filtra (3)/filter (4), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra*, S. 98.
3. Starý filter (4) vymeňte za nový.
4. Namontujte držiak filtra (3)/filter (4), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra*, S. 98.
5. Namontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby*, S. 98.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Upozornenia

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).
- Teplota skladovania pre akumulátor a prístroj je medzi 0 - 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor nestratil výkon.
- Záchytná nádoba (1) nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní záchytnú nádobu vyprázdňte.

Používanie držiaka na hubice

Držiak na hubice (7) sa môže používať na ukladanie kefovkej hubice (8), štrbinovej hubice (9) a hubice na mokré vysávanie (10).

Postup (Obr C)

1. Posuňte predlžovaciu rúru (12) cez stredný krúžok držiaka na hubice (7). Rohový

držiak je určený pre štrbinovú hubicu (9). Kefová hubica (8) a hubica na mokré vysávanie (10) pre okrúhle držiaky vpravo a vľavo.

Montáž na stenu

Prístroj môžete namontovať aj na stenu.

VAROVANIE! Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodené vodovodné potrubie môže spôsobiť vecné škody zásah elektrickým prúdom. Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Na ich lokalizáciu použite vhodné detektory alebo si pomôžte inštaláčnou schémou.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

(nie je súčasťou dodávky)

- Vŕtačka
- Skrutkovač
- Ceruzka
- Rozperka
- Skrutka

Postup (Obr B)

1. Na stene si ceruzkou vyznačte vhodné miesto.
2. Pomocou vŕtačky vyvŕtajte označené otvory. Hlava skrutky môže mať priemer 6 až 7 mm.
3. Zasuňte rozperku do otvoru a pomocou skrutkovača pevne zaskrutkujte skrutku. Hlavu skrutky nechajte vyčnievať vo vzdialenosti asi 10 mm od steny.
4. Teraz môžete prístroj pomocou klúčovej dierky (18) nasadiť na skrutku a potiahnuť ho nadol až na doraz.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vypínač zap/vyp (6) je chybný Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.
Prístroj sa vypne	Prístroj je zablokovaný	Odstránenie upchatí a blokovania Prístroj opätovne spustite

Problém	Možná příčina	Odstánenie poruchy
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Upchaté hubice	Odstánenie upchatí a blokování
	Záchytná nádoba (1) je plná	Vyprázdnenie záchytnej nádoby (1)
	Filter (4) je plný alebo upchatý	Filter (4) vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (4) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	Montáž filtra

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky znovu zhodnotia. Informujte sa o tom na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Na ochranu pred skratom odporúčame prekryť póly lepiacou páskou. Akumulátor neotváraťe.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku príde na úroveň zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. kapacita akumulátora) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 479370_2410) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným

centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na parkside-diy.com si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 479370_2410 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 479370_2410

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa
nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-
re uvedené servisné centrum.
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 103*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Záchytná nádoba	91106261
4	Filter (lamelový jemný filter)	91105426
7	Držiak na hubice	91106266
8	Kefová hubica	91106264
9	Štrbinová hubica	91106265
10	Hubica na mokré vysávanie	91106263
11	Podlahová hubica	91106267
12	Predlžovacia rúra	91106262

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Ručný vysávač**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Sériové číslo: 000001-447000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PA-
PS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021**

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
23.05.2025

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	105
Rendeltetésszerű használat.....	105
A csomag tartalma / Tartozékok.....	105
Áttekintés.....	106
Működés leírása.....	106
Műszaki adatok.....	106
Biztonsági utasítások.....	106
A biztonsági utasítások jelentése.....	106
Piktogramok és szimbólumok.....	107
Az akkumulátoros kézi porszívó biztonságos üzembe helyezése.....	107
Előkészítés.....	109
Kezelőelemek.....	109
Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése.....	110
Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése.....	110
Szívófejek felhelyezése/ levétele.....	110
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	111
Üzemeltetés.....	111
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	111
Be- és kikapcsolás.....	111
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	111
Tisztítás.....	111
Karbantartás.....	112
Tárolás.....	112
Hibakeresés.....	113
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	113
Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai.....	113
Pótalkatrészek és tartozékok.....	114
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	115
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	117
Robbantott ábra.....	147

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros kézi porszívó megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám). Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Nedves és száraz szívás barkácsolási területen (pl. háztartásban, hobbiszobában, autóban vagy garázsban)
- Száraz és nedves felszívandó anyag felszívása

Kis mennyiségű folyadék felszívása
Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagok felszívása. A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

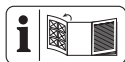
Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus kézi porszívó
- réstisztító szívófej
- nedves-szívófej
- kefék szívófej

- padlótisztító szívófej
- hosszabbító cső
- szívófej-tartó
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 gyűjtőtartály
- 2 Maximális töltésszint
- 3 szűrőtartó
- 4 szűrő (lamellás finomszűrő)
- 5 kireteszelő
- 6 be-/kikapcsoló
- 7 szívófej-tartó
- 8 kefésszívófej
- 9 réstisztító szívófej
- 10 nedves-szívófej
- 11 padlótisztító szívófej
- 12 hosszabbító cső
- 13 akkumulátor-kireteszelő
- 14 akkumulátor
- 15 gomb
- 16 töltésszint-kijelző
- 17 vezetősín
- 18 kulcslyukfurat

Működés leírása

Az akkumulátoros kézi porszívó egy átlátszó műanyag tartállyal és különböző szívófej-tartozékokkal van felszerelve a szennyeződés összegyűjtéséhez.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus kézi porszívó	PHSSA 20-Li D2
Névleges feszültség U	20 V ~
Védelem	IPX0
Súly (tartozékokkal együtt)	≈ 1,3 kg
Működési idő (alapjárat)	
-2 Ah	ca. 17 min
-4 Ah	ca. 34 min
Tartálykapacitás	
-Por	400 ml

-Folyadék	150 ml
Hőmérséklet	max. 50 °C
-Üzemeltetés	-20 - 50 °C
-Töltés	4 - 40 °C
-Tárolás	0 - 45 °C

Smart akkumulátorokkal (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1) történő használat esetén
 frekvenciasáv 2400 - 2483,5 MHz
 max. átviteli teljesítmény ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad feltölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a

X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az akkumulátoros kézi porszívó biztonságos üzembe helyezése



Figyelem! Áramütés, sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. Soha ne porszívózzon szűrő

nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.

- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A készülékkel nem szabad embereket és állatokat porszívózni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a készüléket és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre.
- A készülék és a szívófejek nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne porszívózzon forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyago-

kat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.

- Ne fogja meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel!
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket, távolítsa el az akkumulátort és:
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult

- alkatrészek és rögzítse azokat,
- nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
- cserélje ki a sérült tartozékot. Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Ne merítse a készüléket vízbe tisztítás céljából!
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamosági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.

- Kapcsolja le a motort, távolítsa el az akkumulátor és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseré céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

padlótisztító szívófej (A ábra)

A padlótisztító szívófej (11) kisebb padlófelületek, szőnyegek vagy lábtörtek száraz porszívózására alkalmas.

A padlótisztító szívófej (11) a hosszabbító csővel (12) együtt használható. Szükség esetén hosszabbítás nélkül is használható.

kefés szívófej (A ábra)

A kefés szívófej (8) érzékeny felületek száraz porszívózására alkalmas.

nedves-szívófej (A ábra)

A nedves-szívófej (10) folyadékok felszívására alkalmas.

réstisztító szívófej (A ábra)

A réstisztító szívófej (9) hézagok, sarkok és fűtőtestek száraz porszívózására alkalmas.

hosszabbító cső (A ábra)

A hosszabbító cső (12) mindegyik tartozékhoz használható. Ehhez helyezze a tartozékokat a hosszabbító cső (12) szélesebb végébe.

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (15) a töltés-szint-kijelző (16) mellett az akkumulátor-on (14).
A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.
2. Töltse fel az akkumulátort (14), ha a töltésszint-kijelzőnek (16) már csak a piros LED-je világít.

Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése

Tudnivalók

- Minden használat után ürítse ki a gyűjtőtartályt (1).
- Ürítse ki a gyűjtőtartályt (1), ha csökken a szívóteljesítmény.
- A töltésszint leolvasásához tartsa a készüléket úgy, hogy a gyűjtőtartály (1) vízszintesen legyen.
- Ürítse ki a gyűjtőtartályt (1), amint a szint elérte a „maximális töltésszint” jelölést (2).
- Tartsa a készüléket a gyűjtőtartály (1) levételekor a nedves-szívófejjel (10) lefelé, ellenkező esetben folyadék kerül a készülékbe!
- Kár keletkezhet a készülékben, ha a gyűjtőtartály (1) túlságosan tele van porral vagy nedves porszívózás esetén folyadék kerül a motorházba!

Gyűjtőtartály leszerelése (A ábra)

1. Nyomja meg a kireteszelőt (5), amíg egy kattanást nem hall.
2. Vegye le óvatosan a gyűjtőtartályt (1).
3. Engedje el a kireteszelőt (5).

Gyűjtőtartály kiürítése (A ábra)

1. Szerelje fel a szűrőtartót (3)/ szűrőt (4), lásd *Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése*, L. 110.
2. Ürítse ki a gyűjtőtartályt (1).
3. Tisztítsa meg a gyűjtőtartályt (1) egy nedves törölkendővel, ha szükséges.

Gyűjtőtartály felszerelése (A ábra)

1. Szerelje fel a szűrőtartót (3)/ szűrőt (4), lásd *Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése*, L. 110.
2. Nyomja meg a kireteszelőt (5), amíg egy kattanást nem hall.
3. Szerelje vissza a gyűjtőtartályt (1) a készülékre.
Ezt a készülék alsó részére kell felhelyezni.
4. Engedje el a kireteszelőt (5).

Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor nincs behelyezve! (lásd *Akkumulátor behelyezése és kivétele*, L. 111).

Szűrőtartó/szűrő leszerelése (A ábra)

1. Szerelje le a gyűjtőtartályt (1), lásd *Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése*, L. 110.
2. Egyszerre húzza ki és forgassa ki a szűrőt (4) a szűrőtartóból (3).
3. Vegye ki a szűrőtartót (3) a gyűjtőtartályból (1); ehhez nyúljon bele fent a szűrőtartónál (3) és húzza ki.

Szűrőtartó/szűrő felszerelése (A ábra)

1. Helyezze be a szűrőtartót (3) a gyűjtőtartályba (1). A szűrőtartó (3) az alakja miatt csak egy pozícióban helyezhető be a gyűjtőtartályba (1).
2. Ellenőrizze a szűrőtartó (3) enyhe nyomásával, hogy a szűrőtartó (3) ütközésig a gyűjtőtartályban (1) van.
3. Helyezze be a szűrőt (4) enyhe nyomással a szűrőtartóba (3).
4. Szerelje fel a gyűjtőtartályt (1), lásd *Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése*, L. 110.

Szívófejek felhelyezése/ levétele

Szívófej felszerelése (A ábra)

1. Helyezze a kívánt szívófejet teljesen a gyűjtőtartály (1) elülső nyílásába.
2. Szükség esetén a hosszabbító cső (12) is felerősíthető a gyűjtőtartályra (1). A szívófejet a hosszabbító cső (12) szélesebb végére kell felerősíteni.

Szívófej leszerelése (A ábra)

1. A szívófej úgy távolítható el, hogy a szívófejet a gyűjtőtartályról (1) előre lehúzza.

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort (14) a készülékbe, ha az teljesen elő van készítve a használatra.

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.

Tudnivaló

Egy helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése (A ábra)

1. Az akkumulátor (14) behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort (14) a vezetősín (17) mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.

Akkumulátor kivétele (A ábra)

1. Nyomja meg az akkumulátor-kireteszelőt (13).
2. Húzza ki az akkumulátort (14) a készülékből.
3. Engedje el az akkumulátor-kireteszelőt (13).

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Ne üzemeltessen sérült vagy nem megfelelően összeszerelt készüléket! Cserélje ki a sérült alkatrészeket vagy a szennyezett szűrőt (lásd *Pótalkatrészek és tartozékok, L. 114*).

- Ezenkívül ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés.
- Nedves szívásról száraz szívásra történő közvetlen váltáskor ügyeljen arra, hogy a gyűjtőtartály (1), a szűrőtartó (3) és a szűrő (4) száraz legyen!
- Csak a „maximális töltésszint” jelölésig (2) szívjon fel folyadékot.
- Tartsa a készüléket a szállításhoz mindig függőlegesen, ellenkező esetben folyadék távozik a készülékből! Közben tartsa a felszerelt nedves-szívófejet (10) lefelé.

Be- és kikapcsolás

Tudnivaló

Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy be van-e helyezve és száraz-e a szűrőtartó (3) és a szűrő (4) (lásd *Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése, L. 110*).

Bekapcsolás (A ábra)

1. Tolja előre a be-/kikapcsolót (6).

Kikapcsolás (A ábra)

1. Húzza hátra a be-/kikapcsolót (6).

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (14).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szerviz-központunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Általános tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

Tudnivalók

- Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.
- Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat idegen tárgytól.
- Tisztítsa meg a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törlőkendővel.
- Minden működtetés után ürítse ki a gyűjtőtartályt (1).
- Tisztítsa meg a gyűjtőtartályt (1) egy nedves törlőkendővel.

Szűrő tisztítása

(A ábra)

1. Szerelje le a gyűjtőtartályt (1), lásd *Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése, L. 110*.
2. Szerelje le a szűrőtartót (3)/ szűrőt (4), lásd *Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése, L. 110*.
3. Ütögesse ki a szűrőt (4) és tisztítsa meg egy ecsettel vagy süritett levegővel.

- Az erősen szennyezett szűrőt (4) folyó víz alatt is megtisztíthatja. Az ismételt használat előtt a szűrőnek (4) teljesen száraznak kell lenni.
- A túlságosan szennyezett szűrőt (4) cserélje ki egy új szűrőre (4) (lásd *Pótalkatrészek és tartozékok*, L. 114).
- Szerelje fel a szűrőtartót (3)/ szűrőt (4), lásd *Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése*, L. 110.
- Szerelje fel a gyűjtőtartályt (1), lásd *Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése*, L. 110.

Karbantartás

Szűrőcsere

A túlságosan szennyezett szűrőt (4) cserélje ki egy újra. Új szűrők az internetes áruházunkban kaphatók (lásd *Pótalkatrészek és tartozékok*, L. 114).

Eljárás (A ábra)

- Szerelje le a gyűjtőtartályt (1), lásd *Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése*, L. 110.
- Szerelje le a szűrőtartót (3)/ szűrőt (4), lásd *Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése*, L. 110.
- Cserélje ki a régi szűrőt (4) egy újra.
- Szerelje fel a szűrőtartót (3)/ szűrőt (4), lásd *Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése*, L. 110.
- Szerelje fel a gyűjtőtartályt (1), lásd *Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése*, L. 110.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Tudnivalók

- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő-készülék külön használati útmutatóját).
- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 - 45 °C között van. A tár-

olás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

- A gyűjtőtartály (1) nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a gyűjtőtartályt.

Szívófej-tartó használata

A szívófej-tartó (7) a kefés szívófej (8), a réstisztító szívófej (9) és a nedves-szívófej (10) tárolására használható.

Eljárás (C ábra)

- Ehhez csúsztassa át a hosszabbító csövet (12) a szívófej-tartó (7) középső gyűrűjén. A szögletes tartó a réstisztító szívófejhez (9) készült. A kefés szívófej (8) és a nedves-szívófej (10) a jobb és bal oldali kerek tartókban helyezhető el.

Falra szerelés

A készülék a falra is felszerelhető.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütést vagy tüzet okozhat, ha elektromos vezetékekhez ér, illetve robbanást okozhat, ha gázvezetékhez ér. Vízvezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat. A fűrés során ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső készüléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tervet.

Szükséges szerszámok és segédeszközök

(nincs mellékelve)

- fúró
- csavarhúzó
- ceruza
- tipli
- csavar

Eljárás (B ábra)

- Jelöljön ki egy megfelelő helyet a falon egy ceruzával.
- Fúrja ki a megjelölt lyukakat egy fúróval. A csavarfej átmérője 6-7 mm lehet.
- Helyezze be a tiplit a lyukba és csavarja be a csavart egy csavarhúzóval. Hagyja, hogy a csavarfej kb. 10 mm távolságra kiálljon a falból.
- Helyezze a készüléket a kulcslyukfurattal (18) a csavarhoz és húzza lefelé ütközésig.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló (6) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A motor meghibásodott	
A készülék kikapcsolódik	A készülék eltömődött	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást Készülék újra indítása
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Gyűjtőtartály (1) tele van	Gyűjtőtartály (1) kiürítése
	Szűrő (4) tele van vagy eltömődött	Üritse ki (4), tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (4) nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	Szűrő felszerelése

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladéka.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,

- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
 - visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.
- Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatótól vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre:
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 115

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1	gyűjtőtartály	91106261
4	szűrő (lamellás finomszűrő)	91105426
7	szívófej-tartó	91106266
8	kefés szívófej	91106264
9	réstisztító szívófej	91106265
10	nedves-szívófej	91106263
11	padlótisztító szívófej	91106267
12	hosszabbító cső	91106262

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus kézi porszívó
A termék típusa:	PHSSA 20-Li D2
Gyártási szám:	479370_2410

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe:	
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus kézi porszívó**

Modell: **PHSSA 20-Li D2**

Sorozatszám: 000001–447000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NÉMETORSZÁG
 23.05.2025

Christian Frank
 Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Spis treści

Wprowadzenie	118
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	118
Zakres dostawy/akcesoria.....	119
Zestawienie.....	119
Opis działania.....	119
Dane techniczne.....	119
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	119
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	120
Piktogramy i symbole.....	120
Bezpieczne uruchamianie ręcznego odkurzacza akumulatorowego.....	120
Przygotowanie	123
Elementy obsługowe.....	123
Montaż i demontaż pojemnika zbierającego.....	123
Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra.....	124
Zakładanie/zdejmowanie ssawek.....	124
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	124
Eksploatacja	124
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	124
Włączanie i wyłączanie.....	125
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	125
Czyszczenie.....	125
Konserwacja.....	125
Przechowywanie.....	126
Rozwiązywanie problemów	126
Utylizacja /ochrona środowiska	127
Instrukcja utylizacji akumulatorów.....	127
Serwis	127
Gwarancja.....	127
Serwis naprawczy.....	129
Service-Center.....	129
Importer.....	129
Części zamienne i akcesoria	129
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU	130
Widok rozłożony	147

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego ręcznego odkurzacza akumulatorowego (w

dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.

Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Odkurzanie na mokro i na sucho w ramach użytkowania domowego (np. w pomieszczeniach gospodarczych, pomieszczeniach do spędzania czasu wolnego, w samochodzie i w garażu)
- Wciąganie suchych i mokrych substancji
- Zasysanie niewielkich ilości płynu

Zabronione jest odsysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/akcesoria

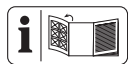
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Odkurzacz ręczny akumulatorowy
- Końcówka do fug
- Ssawka do odkurzania na mokro
- Końcówka szczotkowa
- Końcówka do podłóg
- Rurka przedłużająca
- Uchwyt dysz
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Pojemnik zbierający
- 2 Maksymalny poziom napełnienia
- 3 Uchwyt filtra
- 4 Filtr (lamelkowy filtr cząsteczek drobnych)
- 5 Element odblokowujący
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Uchwyt dysz
- 8 Końcówka szczotkowa
- 9 Końcówka do fug
- 10 Ssawka do odkurzania na mokro
- 11 Końcówka do podłóg
- 12 Rurka przedłużająca
- 13 Element odblokowujący akumulator
- 14 Akumulator
- 15 Przycisk
- 16 Wskaźnik poziomu naładowania
- 17 Prowadnica szynowa
- 18 Otwór na klucz

Opis działania

Akumulatorowy odkurzacz ręczny jest wyposażony w przezroczysty plastikowy pojemnik

zbierający i różne końcówki dysz do zbierania zabrudzeń.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Odkurzacz ręczny akumulatorowy

.....PHSSA 20-Li D2

Napięcie znamionowe U20 V =

Stopień ochronyIPX0

Ciężar (z akcesoriami)≈1,3 kg

Czas pracy (bieg jałowy)

-2 Ahca. 17 min

-4 Ahca. 34 min

Pojemność zbiornika

-Pył400 ml

-Płyn150 ml

Temperaturamax. 50 °C

-Eksploatacja-20 - 50 °C

-Ładowanie4 - 40 °C

-Przechowywanie0 - 45 °C

w przypadku korzystania z akumulatorów

Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208

A1/Smart PAPS 2012 A1)

pasma częstotliwości2400 - 2483,5 MHz

Maks. moc nadawania≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM**

i może być zasilane z pomocą akumulatorów

serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii

X 20 V TEAM można ładować tylko z pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów z pomocą następujących ładowarek:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki:

Patrz osobna instrukcja obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała. **WSKAZÓWK!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Bezpieczne uruchamianie ręcznego odkurzacza akumulatorowego



Uwaga! W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

Uwagi ogólne

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebez-

pieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

Przygotowanie

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane, a filtry znajdują się we właściwym położeniu. Nigdy nie odkurzać bez filtrów. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują dzieci lub zwierzęta. Osoby znajdujące się w pobliżu muszą nosić odzież ochronną.

Eksplotacja

- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nie używaj urządzenia na ludziach i zwierzętach.
- Nigdy nie kieruj urządzeniem i ssawek na siebie lub inne osoby podczas pracy, zwłaszcza na oczy i uszy.
- Podczas prac nie unosić urządzenia i dysz na wysokość głowy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Nie odsysaj gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należą do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- Nie dotykaj urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami!

- Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
 - przed pozostawieniem urządzenia,
 - przed zmianą akcesoriów,
 - przed usuwaniem blokad lub niedrożności,
 - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu.
- W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola. Wyciągnąć akumulator z urządzenia i:
 - sprawdzić urządzenie pod kątem luźnych elementów i ew. dokręcić je,
 - wyszukać uszkodzone elementy,
 - wymienić uszkodzone akcesoria. W sprawie naprawy należy się

zwracać do Centrum Serwisowego.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, aby je oczyścić!
- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Przed dłuższym okresem przechowywania należy wyciągnąć akumulator z urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Otwieranie urządzenia należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się zawsze zwracać do naszego Centrum Serwisowego.

- Odłączyć napęd, , wyciągnąć akumulator i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Przygotowanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

Końcówka do podłóg (rys. A)

Końcówka do podłóg (11) jest przeznaczona do odkurzania na sucho mniejszych powierzchni podłóg, dywanów lub wycieraczek. Końcówka do podłóg (11) jest wykorzystywana w połączeniu z rurką przedłużającą (12). W razie potrzeby można ją również wykorzystywać bez przedłużki.

Końcówka szczotkowa (rys. A)

Końcówka szczotkowa (8) jest przeznaczona do odkurzania na sucho wrażliwych powierzchni.

Ssawka do odkurzania na mokro (rys. A)

Ssawka do odkurzania na mokro (10) jest przeznaczona do odsysania cieczy.

Końcówka do fug (rys. A)

Końcówka do fug (9) jest przeznaczona do odkurzania na sucho szczelin, narożników i grzejników.

Rurka przedłużająca (rys. A)

Rurkę przedłużającą (12) można stosować z każdą nasadką. W tym celu należy wtykać nasadki w szerszy koniec rurki przedłużającej (12).

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Diody LED	Znaczenie
czerwony, pomarańczowy, zielony	Akumulator jest naładowany
czerwony, pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (15) obok wskaźnika poziomu naładowania (16) na akumulatorze (14).
Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.
2. Akumulator (14) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (16) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

Montaż i demontaż pojemnika zbierającego

Wskazówki

- Pojemnik zbierający (1) należy opróżniać po każdym użyciu.
- Pojemnik zbierający (1) opróżniać, gdy zmniejszy się moc ssania.
- Aby odczytać poziom napełniania, przytrzymać pojemnik zbierający (1) pionowo.
- Pojemnik zbierający (1) opróżniać, gdy płyn dojdzie do oznaczenia „Maksymalny poziom napełnienia” (2).
- Podczas wyjmowania pojemnika zbierającego (1) trzymać pojemnik ssawką do odkurzania na mokro (10) skierowaną w dół, w przeciwnym razie ciecz dostanie się do urządzenia!
- Jeśli pojemnik zbierający (1) jest zbyt mocno zapełniony pyłem lub jeśli pod-

czas zasysania na mokro płyn dostanie się do obudowy silnika, może dojść do uszkodzenia urządzenia!

Demontaż pojemnika zbierającego (rys. A)

1. Wcisnąć przycisk zwalniający (5), aż będzie słyszalne kliknięcie.
2. Ostrożnie wyciągnąć pojemnik zbierający (1).
3. Ponownie zwolnić przycisk zwalniający (5).

Opróżnianie pojemnika zbierającego (rys. A)

1. Zdemontować uchwyt filtra (3)/filtr (4), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra*, s. 124.
2. Opróżnić pojemnik zbierający (1).
3. Pojemnik zbierający (1) czyścić w razie potrzeby wilgotną ściereczką.

Montaż pojemnika zbierającego (rys. A)

1. Zamontować uchwyt filtra (3)/filtr (4), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra*, s. 124.
2. Wcisnąć przycisk zwalniający (5), aż będzie słyszalne kliknięcie.
3. Zamontować pojemnik zbierający (1) na urządzeniu.
Zakładać go na dolnej stronie urządzenia.
4. Ponownie zwolnić przycisk zwalniający (5).

Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała. Upewnić się, że w urządzeniu nie ma akumulatora! (patrz *Wkładanie i wyciąganie akumulatora*, s. 124).

Demontaż uchwytu filtra / filtra (rys. A)

1. Zdemontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego*, s. 123.
2. Wyciągnąć i wykręcać jednocześnie filtr (4) z uchwytu filtra (3).
3. Wyjąć uchwyt filtra (3) z pojemnika zbierającego (1), chwytając uchwyt filtra (3) u góry i wyciągając go.

Montaż uchwytu filtra (rys. A)

1. Umieścić uchwyt filtra (3) w pojemniku zbierającym (1). Ze względu na kształt uchwytu filtra (3) można włożyć do pojemnika zbierającego (1) tylko w jednej pozycji.

2. Sprawdzić, czy uchwyt filtra (3) jest włożony do oporu w pojemniku zbierającym (3), lekko naciskając uchwyt filtra (1).
3. Filtr (4) umieszczać w uchwycie filtra (3), stosując delikatny nacisk.
4. Zamontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego*, s. 123.

Zakładanie/zdejmowanie ssawek

Montaż dyszy (rys. A)

1. Włożyć żądaną ssawkę całkowicie w przedni otwór pojemnika zbierającego (1).
2. Alternatywnie można zamontować rurę przedłużającą (12) na pojemniku zbierającym (1). Dysze można wtykać w szerszy koniec rury przedłużającej (12).

Demontaż dyszy (rys. A)

1. Wyciągnąć ssawkę, wyciągając ją do przodu z pojemnika zbierającego (1).

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator (14) należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

▲ UWAGA! Ryzyko obrażeń ciała. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

Wskazówka

Niewłaściwy akumulator może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora (rys. A)

1. Aby umieścić akumulator (14) w urządzeniu, wsunąć akumulator (14) w urządzenie wzdłuż prowadnicy szynowej (17). Słychać jego zatrzasknięcie.

Wyciąganie akumulatora (rys. A)

1. Wcisnąć przycisk zwalniający akumulator (13).
2. Wyciągnąć akumulator (14) z urządzenia.
3. Ponownie zwolnić przycisk zwalniający akumulator (13).

Eksploatacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

▲ UWAGA! Ryzyko obrażeń ciała. Nie włączać uszkodzonego lub nieprawidłowo-

wo zmontowanego urządzenia! Wymieniać uszkodzone części lub zanieczyszczony filtr (patrz *Części zamienne i akcesoria*, s. 129).

- Ponadto przeprowadzać kontrolę wizualną urządzenia pod kątem uszkodzeń.
- W przypadku bezpośredniej zmiany z odkurzenia na mokro na odkurzanie na sucho upewnić się, czy pojemnik zbierający (1), uchwyt filtra (3) i filtr są suche (4)!
- Płyn zasysać do oznaczenia „Maksymalny poziom napełnienia” (2).
- Podczas przenoszenia trzymać urządzenie zawsze w pozycji pionowej, w przeciwnym razie płyn wycieknie! Podczas tej czynności należy trzymać zamontowaną ssawkę do odkurzania na mokro (10) skierowaną w dół.

Włączanie i wyłączanie

Wskazówka

Przed włączeniem sprawdzić, czy uchwyt filtra (3) i filtr (4) znajdują się w urządzeniu i czy są suche (patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra*, s. 124).

Włączanie (rys. A)

1. Przesunąć włącznik/wyłącznik (6) do przodu.

Wyłączanie (rys. A)

1. Pociągnąć włącznik/wyłącznik (6) z powrotem.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (14).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

Ogólne czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

Wskazówki

- Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.
- Nie dopuszczać do przedostawania się ciał obcych do otworów wentylacyjnych.
- Powierzchnię urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzlem lub ściereczką.
- Pojemnik zbierający (1) opróżniać po każdym użyciu.
- Pojemnik zbierający (1) czyścić wilgotną szmatką.

Czyszczenie filtra

(rys. A)

1. Zdemontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego*, s. 123.
2. Zdemontować uchwyt filtra (3)/filtr (4), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra*, s. 124.
3. Wytrząść filtr (4) i oczyścić go pędzlem lub sprężonym powietrzem.
4. Mocno zabrudzony (4) można czyścić również pod bieżącą wodą. Przed ponownym użytkowaniem filtr (4) musi być całkiem suchy.
5. Zbyt mocno zabrudzony filtr (4) należy wymieniać na nowy filtr (4) (patrz *Części zamienne i akcesoria*, s. 129).
6. Zamontować uchwyt filtra (3)/filtr (4), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra*, s. 124.
7. Zamontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego*, s. 123.

Konserwacja

Wymiana filtra

Zbyt mocno zabrudzony filtr (4) należy wymienić na nowy. Nowe filtry są dostępne w sklepie internetowym (patrz *Części zamienne i akcesoria*, s. 129).

Sposób postępowania (rys. A)

1. Zdemontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego*, s. 123.
2. Zdemontować uchwyt filtra (3)/filtr (4), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra*, s. 124.
3. Wymienić stary filtr (4) na nowy.

- Zamontować uchwyt filtra (3)/filtr (4), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra*, s. 124.
- Zamontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego*, s. 123.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci

Wskazówki

- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).
- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia mieści się w zakresie 0 - 45 °C. Podczas przechowywania urządzenia należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej mocy.
- Zbiornik na zanieczyszczenia (1) nie jest przeznaczony do przechowywania płynów. Po zakończeniu odkurzania na mokro należy opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.

Stosowanie uchwytu do dysz

Uchwyt dysz (7) można wykorzystać do przechowywania końcówki szczotkowej (8), końcówki do fug (9) i dyszy do czyszczenia na mokro (10).

Sposób postępowania (rys. C)

- Wsunąć rurkę przedłużającą (12) przez środkowy pierścień uchwytu dysz (7).

Uchwyt kątowy jest przewidziany do końcówek do fug (9). Końcówkę szczotkową (8) i dyszę do czyszczenia na mokro (10) należy umieszczać w okrągłych uchwytach po prawej i po lewej stronie.

Montaż na ścianie

Urządzenie można zamontować także na ścianie.

⚠ OSTRZEŻENIE! Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie instalacji wodnej może grozić szkodami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym. W trakcie wiercenia należy uważać, aby nie uszkodzić przewodów instalacji zasilających. Aby je zlokalizować, należy korzystać z odpowiednich detektorów lub posłużyć się planem instalacji.

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze (nie dostarczono)

- Wiertarka
- Wkrętak
- Ołówek
- Kołek
- Śruba

Sposób postępowania (rys. B)

- Zaznaczyć ołówkiem odpowiednie miejsce na ścianie.
- Wywiercić wiertarką otwory w zaznaczonych miejscach. Łeb śruby może mieć średnicę 6-7 mm.
- Wetknąć kołek w otwór i dokręcić śrubę za pomocą wkrętaka. Łeb śruby powinien wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Urządzenie można przyłożyć otworem na kluczyk (18) do śruby i pociągnąć urządzenie do oporu na dół.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (6)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony silnik	
Urządzenie wyłącza się	Urządzenie jest zablokowane	Usuwanie niedrożności i blokad Ponowne uruchamianie urządzenia

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Słaba moc zasysania lub jej brak	Niedrożne ssawki	Usuwanie niedrożności i blokad
	Zbiornik na zanieczyszczenia (1) wypełniony	Opróżnianie pojemnika zbierającego (1)
	Filtr (4) jest wypełniony lub jest zatkany	Opróżnianie, czyszczenie lub wymiana filtrów (4)
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (4) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo	Montaż filtra

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu opadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużyciego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych.

Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucać akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecz.

Akumulatory utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcie. Nie otwierać akumulatora.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Pojemność akumulatora) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzeżenie się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 479370_2410) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 479370_2410 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, które nie podlegają gwarancji, należy się zwracać do Centrum

Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na

parkside-diy.com

IAN 479370_2410

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie *www.grizzlytools.shop*. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 129

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
1	Pojemnik zbierający	91106261
4	Filtr (lamelkowy filtr cząsteczek drobnych)	91105426
7	Uchwyt dysz	91106266
8	Końcówka szczotkowa	91106264
9	Końcówka do fug	91106265
10	Ssawka do odkurzania na mokro	91106263
11	Końcówka do podłóg	91106267
12	Rurka przedłużająca	91106262

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Odkurzacz ręczny akumulatorowy**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Numer serii: 000001-447000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PA-
PS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021**

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
23.05.2025

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	131
Formålsbestemt anvendelse.....	131
Leverede dele/tilbehør.....	131
Oversigt.....	132
Funktionsbeskrivelse.....	132
Tekniske data.....	132
Sikkerhedsanvisninger.....	132
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	132
Billedtegn og symboler.....	133
Sikker ibrugtagning af den batteridrevne håndstøvsuger.....	133
Forberedelse.....	135
Betjeningselementer.....	135
Montering og afmontering af opsamlingsbeholder.....	136
Montering og afmontering af filterholder/filter.....	136
Påsætning/aftagning af mundstykker.....	136
Isætning og udtagning af batteriet.....	136
Drift.....	137
Arbejdsanvisninger.....	137
Tænd og sluk.....	137
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	137
Rengøring.....	137
Vedligeholdelse.....	137
Opbevaring.....	138
Fejlsøgning.....	138
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse.....	139
Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier.....	139
Service.....	139
Garanti.....	139
Reparationsservice.....	140
Service-Center.....	141
Importør.....	141
Reserve dele og tilbehør.....	141
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen.....	142
Eksploderet tegning.....	147

Indledning

Tillykke med købet af din nye batteridrevne håndstøvsuger (herefter apparatet eller el-værktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et første-klasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er vandresten ved eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- Våd- og tørsugning i hjemmet, (f.eks. i husholdningen, hobbyrummet, bilen eller garagen)
- Opsugning af tørt og vådt materiale
- Opsugning af små væskemængder

Opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

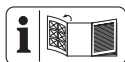
Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteridrevet håndstøvsuger
- Fugemundstykke
- Vådmundstykke

- Børstemundstykke
- Gulvmundstykke
- Forlængerrør
- Mundstykkeholder
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Det genopladelige batteri og opladeren er ikke del af leveringsomfanget.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Opsamlingsbeholder
- 2 Maksimalt niveau
- 3 Filterholder
- 4 Filter (lamelfilter)
- 5 Oplåsning
- 6 Tænd-/sluk-kontakt
- 7 Mundstykkeholder
- 8 Børstemundstykke
- 9 Fugemundstykke
- 10 Vådmundstykke
- 11 Gulvmundstykke
- 12 Forlængerrør
- 13 Batterioplåsning
- 14 Batteri
- 15 Knap
- 16 Ladetilstandsvisning
- 17 Styreskinne
- 18 Nøglehulsboring

Funktionsbeskrivelse

Håndstøvsugeren med genopladeligt batteri er forsynet med en gennemsligtig kunststofbeholder og forskellige mundstykker til opsamling af snavs.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Batteridrevet håndstøvsuger

.....PHSSA 20-Li D2	
Mærkespænding U	20 V ~
Beskyttelsesgrad	IPX0
Vægt (inklusive tilbehør)	≈1,3 kg
Løbetid (tomgang)	
-2 Ah	ca. 17 min

-4 Ah	ca. 34 min
Beholdervolumen	
-Støv	400 ml
-Væske	150 ml
Temperatur	max. 50 °C
-Drift	-20 - 50 °C
-Opladning	4 - 40 °C
-Opbevaring	0 - 45 °C

ved anvendelse af smart-batterier (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

frekvensbånd	2400 - 2483,5 MHz
maks. sendeeffekt	≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. uhensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Sikker ibrugtagning af den batteridrevne håndstøvsuger



OBS! Ved brug af el-værktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadekomst og brandfare:

Generelle bemærkninger

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig

med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.

- Dette produkt kan anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, produktet kan medføre. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
- Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

Forberedelse

- Før du bruger apparatet, skal du altid kontrollere, at det er samlet korrekt, og at filtrene er i den korrekte position. Foretag aldrig sugning uden filter. Dette kan beskadige apparatet.

- Anvend aldrig apparatet, hvis børn eller dyr opholder sig i nærheden. Personer i nærheden skal bære beskyttelsestøj.

Drift

- Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller påvirket af rusmidler, alkohol eller medicin.
- Støvsug ikke mennesker og dyr med apparatet.
- Ret aldrig apparatet og mundstykkerne mod dig selv eller andre personer under brug og især ikke mod øjne og ører.
- Apparat og mundstykker må ikke komme op i hovedhøjde under arbejdet. Der er fare for kvæstelser.
- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil hører blandt andet varm aske, benzin, opløsningsmidler, syre eller lud. Der er brandfare og risiko for kvæstelser.
- Rør ikke ved apparatet med fugtige eller våde hænder!
- Transporter aldrig apparatet, mens motoren kører.
- Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
 - når du forlader apparatet,
 - før du skifter tilbehør,
 - før du fjerner blokeringer eller tilstopninger,
 - før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det.
- Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt. Fjern batteriet og:
 - undersøg det for løse dele, og stram dem i givet fald,
 - kontroller for beskadigelser,
 - udskift beskadiget tilbehør. Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

- Sænk ikke apparatet ned i vand til rengøring!
- Lad motoren køle ned, før du stiller apparatet fra dig i længere tid.
- Tag batteriet ud af apparatet inden længerevarende opbevaring.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør. Brugen af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.
- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Sluk for motoren, fjern batteriet og lad apparatet køle ned, hvis det standses for rengøring, indstilling, opbevaring eller udskiftning af en tilbehørsdel.
- Håndter apparatet forsigtigt, og hold det rent.

- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

Forberedelse

▲ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

Betjeningsselementer

Gør dig fortrolig med betjeningsselementerne, inden du bruger apparatet.

Gulvmundstykke (Fig. A)

Gulvmundstykket (11) er egnet til tørsugning af mindre overflader, tæpper eller fodmætter. Gulvmundstykket (11) anvendes i forbindelse med forlængerrøret (12). Ved behov kan det også bruges uden forlænger.

Børstemundstykke (Fig. A)

Børstemundstykket (8) er egnet til tørsugning af sarte overflader.

Vådmundstykke (Fig. A)

Vådmundstykket (10) er egnet til opsugning af væsker.

Fugemundstykke (Fig. A)

Fugemundstykket (9) er egnet til tørsugning af fuger, hjørner og radiatorer.

Forlængerrør (Fig. A)

Forlængerrøret (12) kan anvendes til alle påsætningsstykker. Sæt hertil påsætningsstykkerne i den bredeste ende af forlængerrøret (12).

Kontrol af batteriets ladningstilstand

LED'er	Betydning
rød, orange, grøn	Det genopladelige batteri er opladet
rød, orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades
1. Tryk på knappen (15) ved siden af ladetilstandsvisningen (16) på batteriet (14). Ladetilstandsvisningens LED'er viser batteriets ladetilstand.	
2. Oplad batteriet (14), når kun ladetilstandsvisningens (16) røde LED lyser.	

Montering og afmontering af opsamlingsbeholder

Bemærk

- Tøm opsamlingsbeholderen (1) efter hver anvendelse.
- Tøm opsamlingsbeholderen (1), hvis sugeeffekten forringes.
- Hold apparatet med opsamlingsbeholderen (1) vandret, for at aflæse niveauet.
- Tøm opsamlingsbeholderen (1), så snart markeringen "Maksimalt niveau" (2) er nået.
- Hold apparatet med vådmundstykket (10) nedad, når opsamlingsbeholderen (1) tages af, da der ellers trænger væske ind i apparatet!
- Hvis opsamlingsbeholderen (1) indeholder for meget støv, eller hvis der kommer væske ind i motorhuset under vådsugning, kan den apparatet blive beskadiget!

Afmontering af opsamlingsbeholder (Fig. A)

1. Tryk på frigørelsen (5) indtil du kan høre et klik.
2. Tag forsigtigt opsamlingsbeholderen (1) af.
3. Slip frigørelsen (5) igen.

Tømning af opsamlingsbeholder (Fig. A)

1. Afmonter filterholderen (3)/ filteret (4), se *Montering og afmontering af filterholder/ filter*, s. 136.
2. Tøm opsamlingsbeholderen (1).
3. Rengør opsamlingsbeholderen (1) med en fugtig klud, hvis nødvendigt.

Montering af opsamlingsbeholder (Fig. A)

1. Monter filterholderen (3)/ filteret (4), se *Montering og afmontering af filterholder/ filter*, s. 136.
2. Tryk på frigørelsen (5) indtil du kan høre et klik.
3. Monter opsamlingsbeholderen (1) på apparatet.
Sæt den fast til apparatets underside.
4. Slip frigørelsen (5) igen.

Montering og afmontering af filterholder/filter

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Kontrollér, at det genopladelige batteri ikke er isat! (se *Isætning og udtagning af batteriet*, s. 136).

Afmontering af filterholder/filter (Fig. A)

1. Afmonter opsamlingsbeholderen (1), se *Montering og afmontering af opsamlingsbeholder*, s. 136.
2. Træk i filteret (4), og drej det samtidig ud af filterholderen (3).
3. Tag filterholderen (3) ud af opsamlingsbeholderen (1), idet du tager fat i filterholderen (3) foroven og trækker i den.

Montering af filterholder/filter (Fig. A)

1. Sæt filterholderen (3) ind i opsamlingsbeholderen (1). Filterholderen (3) kan pga. sin form kun sidde i en bestemt position i opsamlingsbeholderen (1).
2. Kontrollér ved et let tryk på filterholderen (3), om filterholderen (3) sidder i hak i opsamlingsbeholderen (1).
3. Tryk filteret (4) med et let tryk ind i filterholderen (3).
4. Monter opsamlingsbeholderen (1), se *Montering og afmontering af opsamlingsbeholder*, s. 136.

Påsætning/aftagning af mundstykker

Montering af mundstykke (Fig. A)

1. Sæt det ønskede mundstykke fuldstændigt ind i den forreste åbning på opsamlingsbeholderen (1).
2. Alternativt kan du fjerne forlængerørret (12) og montere det på opsamlingsbeholderen (1). Mundstykkerne kan hertil sættes ind i den bredeste ende af forlængerørret (12).

Afmontering af mundstykke (Fig. A)

1. Fjern mundstykket, idet du trækker det af opsamlingsbeholderen (1) fra forsiden.

Isætning og udtagning af batteriet

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri (14) i apparatet, når det er fuldstændigt klar til brug.

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Kontrollér, at apparatet er slukket.

Bemærk

Et forkert batteri kan beskadige apparatet og batteriet.

Isætning af batteri (Fig. A)

1. Batteriet (14) isættes ved at skubbe batteriet (14) langs styreskinnen (17) ind i apparatet. Du kan høre, når det går i hak.

Udtagning af batteri (Fig. A)

1. Tryk på batterifrigørelsen (13).
2. Træk batteriet (14) ud af apparatet.
3. Slip batterifrigørelsen (13).

Drift

Arbejdsanvisninger

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Anvend ikke et beskadiget eller uhensigtsmæssig monteret apparat! Erstat beskadigede dele eller et snavset filter (se *Reserve dele og tilbehør*, s. 141).

- Kontrollér derudover apparatet for synlige skader.
- Sørg for, at opsamlingsbeholderen (1), filterholderen (3) og filteret (4) er tørre, hvis du skifter direkte mellem våd- og tørsugning!
- Indsug kun væske til markeringen "Maksimalt niveau" (2).
- Hold altid apparatet lodret ved transport, da der ellers slipper væske ud! Hold det monterede vådmundstykke (10) nedad.

Tænd og sluk

Bemærk

Kontrollér inden tænding, om filterholderen (3) og filteret (4) er indsat og tørre (se *Montering og afmontering af filterholder/ filter*, s. 136).

Tænd (Fig. A)

1. Skub tænd-/sluk-kontakten (6) fremad.

Sluk (Fig. A)

1. Træk tænd-/sluk-kontakten (6) bagud.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (14) ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning,

skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

Generel rengøring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

Bemærk

- Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler.
- Hold ventilationsåbningerne fri for fremmedlegemer.
- Rengør overfladen af apparatet med en blød børste, pensel eller en klud.
- Tøm opsamlingsbeholderen (1) efter hver brug.
- Rengør opsamlingsbeholderen (1) med en fugtig klud.

Rengøring af filter

(Fig. A)

1. Afmonter opsamlingsbeholderen (1), se *Montering og afmontering af opsamlingsbeholder*, s. 136.
2. Afmonter filterholderen (3)/ filteret (4), se *Montering og afmontering af filterholder/ filter*, s. 136.
3. Bank filteret (4) fri for snavs, og rengør det med en pensel eller trykluft.
4. Du kan også rengøre et meget snavset filter (4) under rindende vand. Filteret (4) skal være helt tørt, inden det anvendes igen.
5. Et filter (4), der er meget snavset, skal udskiftes med et nyt (4) (se *Reserve dele og tilbehør*, s. 141).
6. Monter filterholderen (3)/ filteret (4), se *Montering og afmontering af filterholder/ filter*, s. 136.
7. Monter opsamlingsbeholderen (1), se *Montering og afmontering af opsamlingsbeholder*, s. 136.

Vedligeholdelse

Skift af filter

Udskift et for snavset filter (4) med et nyt. Nye filtre fås i vores online-shop (se *Reserve dele og tilbehør*, s. 141).

Fremgangsmåde (Fig. A)

1. Afmonter opsamlingsbeholderen (1), se *Montering og afmontering af opsamlingsbeholder*, s. 136.
2. Afmonter filterholderen (3)/ filteret (4), se *Montering og afmontering af filterholder/ filter*, s. 136.
3. Udskift det brugte filter (4) med et nyt.
4. Monter filterholderen (3)/ filteret (4), se *Montering og afmontering af filterholder/ filter*, s. 136.
5. Monter opsamlingsbeholderen (1), se *Montering og afmontering af opsamlingsbeholder*, s. 136.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Bemærk

- Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).
- Opbevaringstemperaturen for batteriet og apparatet er på mellem 0 - 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så batteriets ydelse ikke forringes.
- Opsamlingsbeholderen (1) egner sig ikke til opbevaring af væsker. Tøm opsamlingsbeholderen efter vådsugning.

Anvendelse af mundstykkeholder

Mundstykkeholderen (7) kan bruges til opbevaring af børstemundstykket (8), fugemundstykket (9) og vådmundstykket (10).

Fremgangsmåde (Fig. C)

1. Skub forlængerrøret (12) gennem den midterste ring på mundstykkeholderen (7). Den firkantede holder er beregnet til fugemundstykket (9). Børstemundstykke (8) og vådmundstykke (10) til de runde holdere til højre og venstre.

Vægmontering

Du kan også montere apparatet på væggen.

⚠ ADVARSEL! Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød. Vær opmærksom på ikke at beskadige forsyningsledninger, når der bores. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter sådanne ledninger, eller brug en installationsoversigt.

Nødvendige værktøjer og hjælpemidler

(ikke inkluderet i leveringen)

- Boremaskine
- Skruetrækker
- Blyant
- Dyvel
- Skrue

Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Markér et egnet sted på en væg med en blyant.
2. Bor de markerede huller med en boremaskine. Skruhovedet kan have en diameter på 6 til 7 mm.
3. Indsæt dyvlen i hullet, og skru skruen fast med en skruetrækker. Lad skruhovedet stikke ca. 10 mm ud fra væggen.
4. Nu kan du anbringe apparatet med nøglehulsboringen (18) ved skruen og trække det nedad til anslag.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparat starter ikke	Tænd-/sluk-kontakt (6) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Motoren er defekt	
Apparatet slukkes	Apparatet er blokeret	Fjern tilstopninger og blokeringer Genstart produktet

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Lav eller manglende sugeseffekt	Mundstykker tilstoppet	Fjern tilstopninger og blokeringer
	Opsamlingsbeholder (1) fuld	Tømning af opsamlingsbeholder (1)
	Filter (4) fuld eller tilstoppet	Tøm, rengør eller udskift filteret (4)
Støv eller snavs blæses ud af maskinen	Filter (4) ikke monteret eller ikke korrekt monteret	Montering af filter

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte batterier skal genanvendes. Aflever batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovations-selskab eller vores servicecenter. Bortskaf batterier i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Batterier må ikke åbnes.

Service

Garanti

Kære kunde, på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstatet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidtage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. batterikapacitet) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 479370_2410) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via telefon eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på parkside-diy.com under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.

- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 479370_2410 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 479370_2410

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 141

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
1	Opsamlingsbeholder	91106261
4	Filter (lamelfilter)	91105426
7	Mundstykkeholder	91106266
8	Børstemundstykke	91106264
9	Fugemundstykke	91106265
10	Vådmundstykke	91106263
11	Gulvmundstykke	91106267
12	Forlængerrør	91106262

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridrevet håndstøvsuger**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Serienummer: 000001-447000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021**

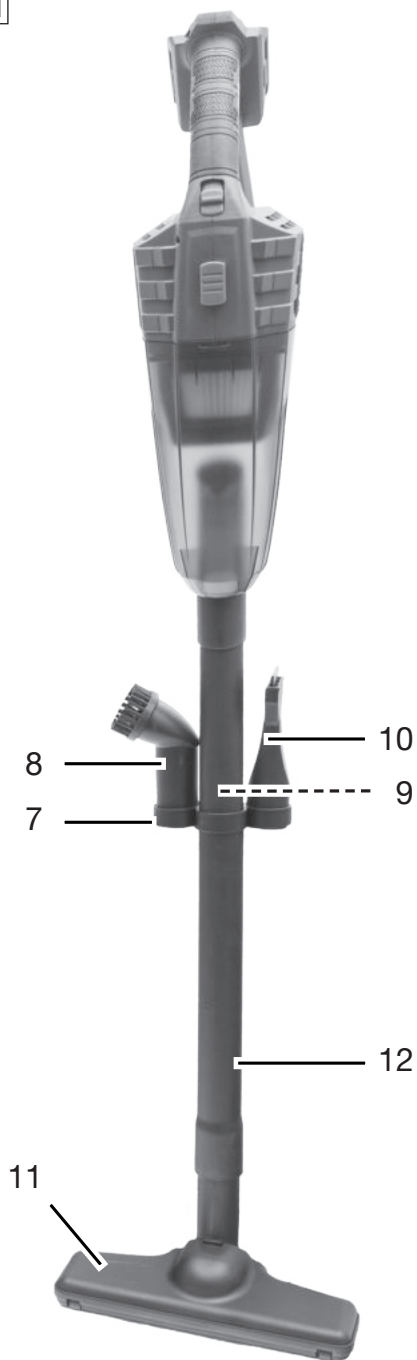
**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



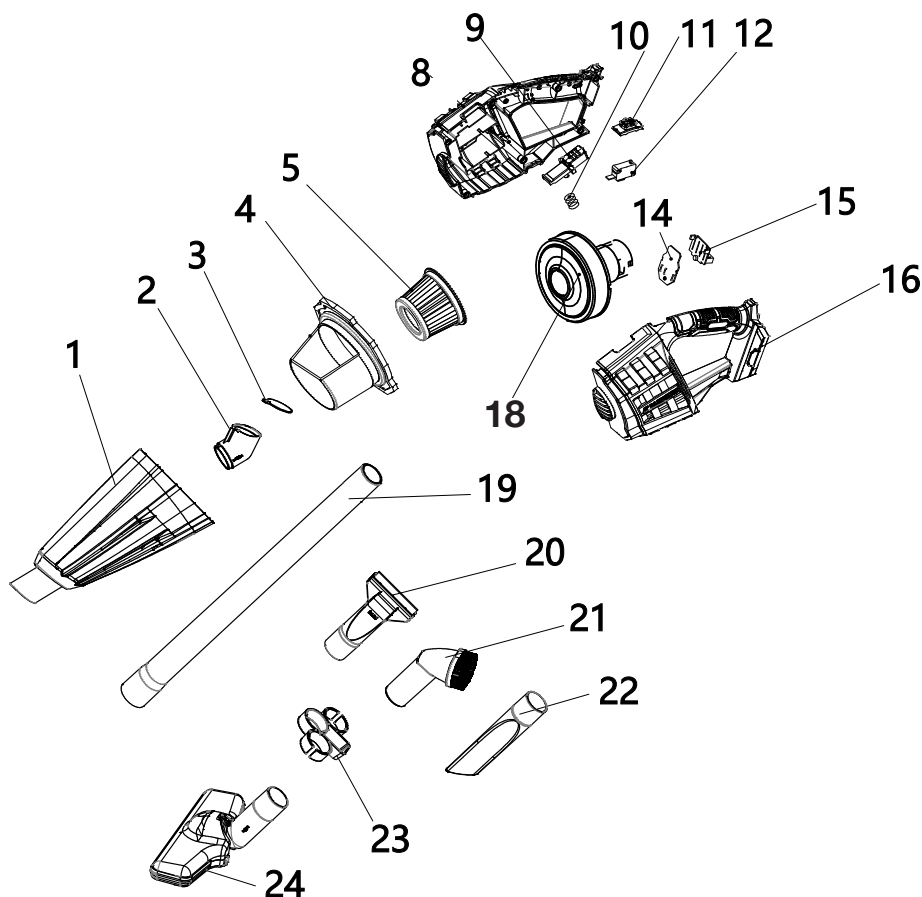
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
23.05.2025

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

B**C**

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra
• Widok rozłożony • Rozłożený pohľad • Rozložený pohľad

PHSSA 20-Li D2



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny • informační
• informatívny



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-
sion des informations • Versione delle informazio-
ni • Estado de las informaciones • Stand van de
informatie • Tilstand af information • Információk
állása • Stan informacji • Stav informací • Stav in-
formácií: 02/2025

Ident.-No.: 76008021022025-8



IAN 479370_2410

8